

A COUNTRY IN FOCUS

# Research on foreign language learning, teaching, and assessment in Sweden 2012–2021

Camilla Bardel<sup>1\*</sup> , Henrik Gyllstad<sup>2</sup> and Jörgen Tholin<sup>3</sup>

<sup>1</sup>Stockholm University, Stockholm, Sweden, <sup>2</sup>Lund University, Lund, Sweden and <sup>3</sup>University of Gothenburg, Göteborg, Sweden

\*Corresponding author. Email: [camilla.bardel@su.se](mailto:camilla.bardel@su.se)

(Received 15 January 2023; accepted 17 January 2023)

## Abstract

This review provides an account of salient research topics in current Swedish research in the field of foreign language (FL) education, with the aim of making locally published work available outside Sweden. A corpus of work on English and other FLs published between 2012 and 2021 has been scrutinized. Focus has been placed on research conducted and disseminated in Sweden, in some cases adding international publications, in order to portray the work in a wider context. Research on FL learning, teaching, and assessment is reviewed in light of recent policy changes as well as a changing linguistic situation characterized by a plethora of languages spoken in society, among which Swedish as majority language and English as lingua franca share indisputable sovereignty, but where a newly-born interest in the role of other background languages than Swedish can be discerned. The study ends with a discussion of trends observed in the reviewed material and considerations in view of future research.

## 1. Introduction

This article is an overview of selected research on the learning, teaching, and assessment of English and other foreign languages studied in Sweden at different levels of education.<sup>1</sup> We aim at providing a critical review of local Swedish research in the field of foreign language education to an international readership. However, as pointed out by Aronin and Spolsky (2010), there is no straightforward definition of LOCAL research. Considering the “unbreakable connection between local and global” (p. 298), they outlined some factors that complicate the task of distinguishing the two, the most important probably being researcher mobility and the expectations to publish in international channels of publication. Considering this, our criteria of inclusion have been the following.

Firstly, the reviewed texts were published between 2012 and 2021. A previous review of applied linguistics research with a focus on foreign language learning and teaching in Finland and Sweden covering the years 2006–2011 was authored by Ringbom (2012) and published in *Language Teaching*. We start our critical review of research carried out in Sweden where Ringbom stopped.

Secondly, the research regards topics related to the overarching theme of the review, namely, the learning, teaching, and assessment of foreign languages studied in Sweden. Hence, the work reviewed is concerned with issues typically relevant to the Swedish setting. It is our conviction that such topics are of relevance and interest to scholars, including teachers, also outside Sweden, and sometimes even transferable to those contexts, both from a theoretical and a practice-oriented point of view.

Thirdly, predominantly studies drawing on data collected in Sweden have been reviewed. However, a small number of studies on Swedish speaking learners studying abroad have also been included.

Again, we think that a strictly local perspective would not be fruitful, considering that study abroad is today an integral part of many educational programs (Forsberg Lundell & Bartning, 2015).

A fourth criterion, that the text was published in Sweden, was striven for, but not possible to adhere to entirely, since excluding all work published outside Sweden would give a distorted and incomplete picture of the ongoing research in the country (cf. Ringbom, 2012, p. 490). Several scholars active in Sweden publish both locally and internationally, especially those who have contributed substantially to research on language education in Sweden during the reviewed period. Therefore, international publications and talks will also occasionally be mentioned, although not technically reviewed. Regarding conference papers, we include only those published in Sweden. How research publications were identified will be further described in Section 3.

In summary, the review will cover selected research conducted, presented, and published in Sweden from 2012 to 2021, but will also include work published outside Sweden if reporting on projects carried out in the Swedish context.

The work covered in the review will be drawn from Swedish licentiate,<sup>2</sup> Ph.D., postdoctoral, and senior researchers' projects. The corpus comprises an array of output; for example, published books (including dissertations), research reports, chapters in edited volumes, papers in journals, and conference proceedings. The targeted foreign languages are English, French, German, and Spanish, and a smaller number of additional languages, in proportion to how much research has been carried out during the period under review. Regarding the overarching strands of learning, teaching, and assessment, we are aware that they are umbrella terms with no clear-cut boundaries, and particular studies may therefore fit into more than one of these categories.

The article is structured into four parts. In Section 2, we offer a presentation of the language situation in Sweden, providing a brief historical background. We highlight some salient sociolinguistic traits and relevant educational and language policy matters, focusing on the study of foreign languages. In Section 3, we cover each of the three strands in turn. The article ends in Section 4 with a discussion of some trends emerging from the review in Section 3.

## 2. Contextualizing Swedish foreign language education

### 2.1 *The language situation in Sweden*

#### 2.1.1 *Swedish and other mother tongues spoken in Sweden*

Before zooming in on foreign language education in Sweden, it is appropriate to provide a brief overview of the Swedish language situation. In 2009, the Parliament adopted the *Language Act* (Sveriges riksdag, 2009), stipulating that Swedish formally be the principal language. This means that Swedish is the common societal language and that everyone living in Sweden is entitled to information in Swedish and can expect to be able to use Swedish in all parts of society.

Even though Sweden has been linguistically relatively homogeneous for a long time, there have always existed other languages alongside Swedish. Finland and Sweden were one country for 800 years, until 1809,<sup>3</sup> and during that time, Finnish became (and still is) a significant minority language.<sup>4</sup> Since Finland became independent, Finnish-speakers have continuously immigrated to Sweden. Sweden has always had immigration, though limited, mainly from countries in northern Europe. However, from the early post-Second World War period, immigration to Sweden increased continuously. Today, almost one-fifth of the population was born abroad, according to Statistics Sweden (Statistikmyndigheten, 2022). People have immigrated to Sweden from practically all countries of the world, but this fact obviously does not reveal how many languages are represented among them (Parkvall, 2019). According to an estimate from the Institute for Language and Folklore (Institutet för språk och folkminnen, 2022), approximately 200 languages are spoken in Sweden today.

#### 2.1.2 *English – a foreign language or a second language?*

As in several other countries, the status of English in Sweden is in transition (for the case of the neighbouring country Norway, see Rindal, 2019). Although officially a foreign language, English in Sweden

has in practice many traits that make it more similar to a second language (L2), considering how, when, and where it is used (Hult, 2012; Hyltenstam, 2004; Hyltenstam & Österberg, 2010) and its status is continuously negotiated (Hult, 2012). Moreover, as discussed by Aronin and Yelenevskaya (2022), the terms English as a foreign language (EFL) and English as a second language (ESL) are dynamic and can co-exist as performance varieties at the individual as well as the societal level. In fact, we have in this review attempted to use the terms L2 and FL (foreign language) with some parsimony, aware of the fuzzy boundaries between them. In analogy to this, and especially in relation to English, but also considering speakers of Swedish as a L2 and heritage language speakers, the notion of the native speaker and the label L1 (first language) are acknowledged as problematic. Nevertheless, both terms will appear in our review on several occasions because of their role in some of the reviewed projects.

Proficiency-wise, according to the Eurobarometer 386 (European Commission, 2012a), Swedes (aged 15 years and upwards) are confident regarding their competences in English. As many as 86% of the Swedes who participated in the survey deemed themselves capable of having a conversation in English. The corresponding figures for the other European respondents were on average 54%. The dominant position of English among Swedish youth was further confirmed in the *First European survey on language competences* (European Commission, 2012b), where Swedish students were at the top of the league when their reading and listening skills were tested in English but at the bottom when tested in Spanish (see section 3.3.1 for more details).

In light of the generally very positive attitudes amongst Swedes towards learning and using English, it is interesting to note the somewhat more sceptical attitudes held towards learning additional languages. However, when comparing the results from the two subsequent Eurobarometers conducted by the European Commission (2006, 2012a), some shifts can be noted in Swedes' views on the relevance of speaking more than one foreign language. When asked whether it is important for EU citizens to learn two languages alongside the mother tongue, only 27% of the Swedes answered positively in 2006. In the survey conducted in 2012 this attitude had changed and 45% of the Swedes totally agreed with the statement that everyone in the EU should be able to speak at least two languages in addition to their mother tongue. The potential reasons behind this shift remain to be investigated.

## 2.2. Foreign language studies in compulsory and upper secondary school

### 2.2.1 English in compulsory school

English has a very strong position in Swedish compulsory school. In order to continue studies at upper secondary school, a grade of E (= Pass) is required in at least eight subjects, necessarily including the subjects English, Mathematics, and Swedish/Swedish as a second language (Skolverket, 2022a). Students start studying English no later than school year 3, aged 9, and continue until they finish compulsory school in Year 9, aged 15–16.

Grades are awarded for all subjects, including English, for the first time at the end of Year 6. In Year 6 and Year 9, all students take National tests in English. The Parliament decided in 2018 that teachers should pay special attention to the results in the National tests when awarding grades owing to observed discrepancies between awarded grades and National test results.

### 2.2.2 Other foreign languages in compulsory school

The introduction of nine-year compulsory education in 1962 was part of the community development that shaped post-war Sweden. One challenge for the new compulsory school was to establish criteria for eligibility for further studies in upper secondary school. Whereas English was made compulsory for all students, German or French became optional, but was required for advancing to upper secondary school. This requirement was abandoned in 1969, the second foreign language remaining an optional subject in compulsory school and being so still today. In 1994, some changes took place. Spanish was introduced in the so-called *Language choice*, and, since then, a school organizer<sup>5</sup> must offer at least two out of the languages French, German, and Spanish. Since 1994, it is also

possible for students to study a third foreign language within the framework of the *Student's Choice* (Tholin & Lindqvist, 2009). This is illustrated in Figure 1. Very few students seize this opportunity, however, and in 2019 only 1,372 (c.1%) students did so in Year 9 according to the Swedish National Agency for Education (NAE) (Skolverket, 2022b). (For thorough descriptions and analyses of the history and status of foreign languages other than English in Swedish compulsory school, see Bardel et al., 2019; Granfeldt, 2021; Tholin, 2019).

Between 1996 and 2011, approximately 80% of the students in Year 7 started studying a second foreign language (Tholin, 2019), or a so-called MODERN LANGUAGE (henceforth ML), which is the official term for the school subject in question. Today, this figure has risen to 86–88%. The overall percentage of drop-outs has been relatively constant over the years. In Year 9, approximately 70–72% of the students continued with French, German, and Spanish. About 4–5% of the students do not achieve the minimum level specified in the syllabus for the ML subject and receive no grade after four years of study (Granfeldt et al., 2020).

In 1994–2014, there was a dramatic shift concerning MLs. Spanish grew in popularity and became the most studied language in 2006, continuing to expand until 2014. Since 2014, the proportion of students of Spanish has remained relatively stable. French and German faced a sharp decline during the period 2000–2008, but German has seen a small increase in the last couple of years, with 58% of the students choosing Spanish, 23% German, and 19% French for the academic year of 2019/2020. These figures have seen little fluctuation over the last ten years. In comparison, other languages were studied by very few: 404 studied Chinese, 266 Finnish, 138 Italian, and 128 Sami (out of approximately 112,000) in 2019/2020, according to statistics retrieved from the NAE (Skolverket, 2022c).

Furthermore, the compulsory school ordinance states that as an alternative to a ML, other languages can be chosen in compulsory school within the Language choice: Mother tongue (when other than Swedish), Swedish, Swedish as a second language, English, or Swedish Sign Language for the hearing (Skolförordning, 2011: 185, Chapter 9, § 6).

### 2.2.3 *The stage model for the teaching and learning of foreign languages*

Foreign languages in the compulsory school system and at upper secondary level, both English and MLs, are structured along seven stages, in alignment with the levels in The Common European Framework of Reference for Languages (CEFR) (Council of Europe, 2001, 2020). This is visualized in Figure 1. The alignment means that a specified CEFR level should be reached as a minimum at the end of a stage level of study. It should be noted, though, that an extensive and thorough empirical alignment study has not yet been carried out.

For example, in English, a CEFR level of B1.2 should be met at the end of the course English 5 in Year 10 (the first year of upper secondary school). In English, Stages 1 to 4 apply to compulsory school, whereas Stages 5 to 7 apply to upper secondary school.

Students can choose a ML in the Language choice in Year 6 and reach Stage 2 at the end of Year 9. They can then continue with Stage 3 in upper secondary school. As part of the Student's choice, they can choose to study a second ML and reach Stage 1 in Year 9 and then go on with Stage 2 in upper secondary school. Students can also start with a new ML at Stage 1 in upper secondary school (Skolverket, 2021).

### 2.2.4 *English in upper secondary school*

Swedish upper secondary school offers two types of programs, higher education preparatory and vocational. For English, students reach Stage 4 by the end of compulsory school, whereas Stage 5 is reached in the first year of upper secondary school and is mandatory in all programs. Stage 6 is mandatory in some programs and optional in others. Stage 7 is optional, and approximately two-thirds of all students in higher education preparatory programs choose to study this course. In vocational programs, however, as few as 3–4% of the students choose Stage 7 (Skolverket, 2018).

	Vertical Dimension CEFR Level	English	Modern Languages (MLs)	
			Compulsory school	Upper secondary school
Stage 1	A1.2	↓	Year 9 Student's choice	ML1
Stage 2	A2.1	Year 6	Year 9 Language choice	ML2
Stage 3	A2.2	↓		ML3
Stage 4	B1.1	Year 9		ML4
Stage 5	B1.2	ENG 5		ML5
Stage 6	B2.1	ENG 6		ML6
Stage 7	B2.2	ENG 7		ML7

**Figure 1.** The structure for English and modern languages in relation to CEFR levels (adapted from Skolverket, 2021). *Note:* The Swedish syllabus for compulsory school contains knowledge requirements at the end of Years 3, 6, and 9. For English, as opposed to all other stages, Stages 1 and 3 are not described in the syllabus. This is illustrated by the arrows in the figure. (Stage 3 is, however, described in assessment materials for mapping proficiency levels among newly arrived students [Skolverket, 2023]).

Content and Language Integrated Learning (CLIL), defined as learning through the teaching of a subject in a language other than Swedish, is a relatively common approach in Swedish upper secondary schools. Sylvén (2019) reported that 27% of upper secondary schools use some type of CLIL (see also Yoxsimer Paulsrud, 2014). However, no statistics are available for how many students participate in this type of teaching, and to what extent any language other than English is the language of instruction. It is safe to assume, though, that English is used in the great majority of cases.

### 2.2.5 Other foreign languages in upper secondary school

Studies in a second foreign language, one or two stages, are required in four out of six higher education preparatory programs. It is, however, optional for students in all other programs to study MLs. The school organizer must offer French, German, and Spanish both to beginners and from Stage 3 for those who have already studied the language in compulsory school. The school organizer should also strive to offer additional languages (Sveriges riksdag, 2010), although nearly nine out of ten courses offered in MLs are in French, German, and Spanish. Italian is the most common additional language, followed by Arabic, Danish, Japanese, and Russian (Statistikmyndigheten, 2018).

Over the past eight years, the proportion who study a second foreign language in upper secondary school has increased slightly every year. Of those who graduated in the academic year 2017/2018, 55% had taken at least one course in a second foreign language during their time in upper secondary school, whereas 5% had studied two or more languages (Statistikmyndigheten, 2018).

Most students at upper secondary level take Stage 3 in MLs, but for languages rarely studied in compulsory school (e.g., Chinese, Danish, Italian, Japanese, Russian) most students take only Stage 1. In 2007, a system of extra credit points (*Meritpoäng*) was introduced. This implies that students who reach Stage 3, 4, or 5 in a second foreign language, or Stage 7 in English, can gain extra credit points, which will improve their chances of being accepted to university studies. Less than 100 students per year reach Stage 7 in ML (Statistikmyndigheten, 2018).

### 2.3 Languages in adult education and higher education

#### 2.3.1 Languages in adult education

Adults who have not finished primary or secondary education, and students who have not achieved the grades required for higher education, are offered adult education at municipality level, *kommunal vuxenutbildning* ('municipal adult education'), in short, *Komvux*. *Komvux* offers the same courses as secondary school.

Another important part of adult education in Sweden is the concept of 'study circles'. Study circles are offered by national educational associations and the purpose for the participants is to informally deepen their knowledge in a subject or a knowledge area. The participants do not receive formal grades or degrees. According to The Swedish Agency for Public Management (Statskontoret, 2018), approximately 21,000 people studied languages in study circles in 2016.

#### 2.3.2 Languages in Swedish higher education

**2.3.2.1 English as a university subject and as *lingua franca*.** For courses and study programs at bachelor's level, the general entry requirement includes at least a grade E in Swedish/Swedish as a second language, Mathematics, and English. As in school, English has a more prominent role than other languages also at university level. In a report from a survey conducted at Stockholm University, Bolton and Kuteeva (2012) stated that in the sciences English is used more frequently than in the humanities and social sciences, where English is typically used as an additional language to Swedish.

An overwhelmingly large part of Swedish scientific publishing is in English, and two recent dissertations highlight the special position of English in academia. Firstly, Salö (2016) showed that most scientific texts at university are written in English. Swedish is used for scientific purposes to some extent, especially for popular science, but also in scientific reports, mainly in the humanities. In recent years, however, English has been boosted by the current research policy in Sweden, recognizing its role when it comes to impact at the international research front.

Secondly, in a study by Jämsvi (2020), comparisons were made between language policies that governed higher education institutions during the 1970s and those of today, and the author observed a shift in how multilingualism is viewed and valued in Sweden. In the 1970s, there was an ambition and a notion of multilingualism as something relevant and valuable for higher education. In the internationalization study presented to the Government in 1974, it was suggested that Swedes need to know a number of world languages, such as Chinese, French, German, and Russian. In the twenty-first century, however, that mindset no longer exists. Instead, Jämsvi found that current policy documents are permeated by the view that English is synonymous with internationalization. She also noticed an ideological shift, where solidarity as a linchpin had lost ground to market forces, more specifically economic interests, in all areas of society – something that gives English an edge.

**2.3.2.2 Foreign language studies in higher education.** For several years, there has been a declining interest in Sweden for studies of foreign languages at university level. In 2016, The association of Swedish higher education institutions (SUHF) appointed a working group to review the status of languages in higher education and make recommendations for the future (SUHF, 2017). The report highlighted a need for a national language strategy that identifies the direction for which specific initiatives and assignments are necessary. The report also shows the extent to which languages have been discontinued at universities during the time span 2008–2016. French has been cut at six universities, English at five, Russian at four, and Finnish, German, Greek, Italian, and Spanish have been cut at three universities, to give some examples.

#### 2.3.3 Pre- and in-service training of foreign language teachers

Swedish teacher education has for many years had great difficulty attracting applicants to languages other than English. The Swedish National Audit Office published a report on this issue in 2014 (Riksrevisionen, 2014). It showed that many universities were suspending their language teacher



education owing to a low influx of students, at the same time as many language teachers in Sweden were approaching retirement. Eighty percent of the municipalities in the report stated that they found it difficult to recruit new language teachers. This is corroborated in a recent report from the Swedish higher education authority stating that there is a profound lack of language teachers (Universitetskanslerämbetet, 2020).

The Language Teachers' Association (*Språklärarnas riksförbund*) was founded in 1938. Currently there are just over 1,000 members. The Association arranges a 'language day' every year with lectures by researchers as well as professional teachers. The association's journal *Lingua* is issued four times per year. A review of *Lingua* 2011–2020 shows that it publishes many articles in the popular science genre. Researchers often summarize their doctoral dissertations. It also happens that researchers report smaller projects or publish partial results from their research. Not only Swedish researchers but also international researchers are often invited to write in the journal.

### 3. Research on learning, teaching, and assessing English and other foreign languages

This overview presents a selection of research on learning, teaching, and assessment of English and other foreign languages. Before moving on to the overview, however, a few words about the overall conditions for conducting educational research in the Swedish context are appropriate. During the years covered by this overview, there has been a necessary increase in the allocation of funding to practice-based research. The government has in some rounds allocated funds to the Swedish Research Council for graduate schools in educational science for in-service schoolteachers. Furthermore, in 2015, the government established the Swedish Institute for Educational Research (*Skolforskningsinstitutet*) to fund high-quality practice-based research. Since 2017, the government has also funded the national network ULF (acronym for *Utveckling, Lärande, Forskning* ['development, learning, research']), involving universities aiming at developing and testing sustainable models for collaboration between academia and schools in terms of research, school activities, and teacher education (Olsson & Cederlund, 2020). For the field of language education, the above attempts to promote educational research have facilitated a number of research studies involving schoolteachers and teacher educators.

The overview focuses on linguistic and educational aspects, including language policy. For reasons of space, some aspects of language education are by necessity excluded. For example, research on intercultural competence, and the role of literature and other cultural aspects in language education, are not included; see, for example, Lutas (2014) and Marx Åberg (2014, 2016) for such studies.

Looking back at Ringbom (2012), some research themes highlighted in his review as significant for the Swedish context are relevant to delve further into. These are, for example, interlanguage grammar development, cross-linguistic influence (CLI), language processing, and multilingual language learning, where much research has continued to be carried out during the last ten years, not least in the area of third language (L3) learning. CLIL and out-of-school learning of English are other fields that have emerged or been further developed in the Swedish context, as are motivation and attitudes toward foreign language learning, learning and teaching vocabulary and phraseology, writing skills, and assessment of language proficiency, especially spoken skills. These are the main themes covered in this review.

As already noted, the boundaries between learning, teaching, and assessment are not set in stone – on the contrary, the connections between them are central in language education. For the sake of organizing the work reviewed, however, we have categorized it into either of these three overarching areas, its focus placed mainly on either THE LEARNER (the developing interlanguage, language processing and representation, skills, motivation, and attitudes), or THE TEACHER (teaching and assessment practices and processes, including grading, and validation of tests). As mentioned, we have given prominence to work published in Sweden in order to make such research accessible to an international readership. However, it is inevitable that international publications will also be mentioned for the purpose of contextualizing the reviewed work, and, not least, since Swedish journals concerned with

foreign language education are extremely few, as discussed below. Otherwise, justice would not be given to all research of relevance for the review and the comprehensive picture would be clouded.

Aiming at including all theses, monographs, edited volumes, single book chapters, journal articles, conference papers, and reports of relevance for foreign language learning, teaching, and assessment and their subthemes, we examined book series and other publications issued from language and linguistics departments and departments of educational research. This resulted in an extensive list of theses including those written in Swedish, English, French, German, Italian, and Spanish (a thesis from a language department in Sweden is normally written in the language of study). The list was compiled by searching online at the web sites of the Swedish universities that offer Ph.D. education in English, other languages, language education, or other educational research. The theses from most of these universities are stored in the repository DiVA, while Gothenburg store theirs in GUPEA, and Lund in Lund University Research Portal.

We also examined the books and articles edited by publishers and journals that publish research reports on language education in the Swedish context. There are a few commercial publishing houses that target teachers, students, and researchers in language education. Two prominent publishers of academic work on English and other foreign languages are *Studentlitteratur* and *Natur & Kultur*. Hence, the publications from these publishers during 2012–2021 have been examined.

As for Swedish journals focusing on foreign languages, the only scientific journal is *Moderna språk* ('Modern languages'), a Swedish peer-reviewed journal, which publishes articles in English, French, German, Italian, Portuguese, and Spanish on linguistics, literature, and area studies, often with an educational focus. From its inception back in 1906 to 2008, *Moderna språk* was published yearly in a printed version, but from 2009 it has been published as a web-based journal (<https://publicera.kb.se/mosp>).

*Lingua*, the online journal of the Swedish language teachers' association, hosts short articles on language learning, teaching, and assessment, language and culture, and summaries of an informative nature of current research (<https://www.spraklararna.se/lingua>).

*Educare*, a peer-reviewed journal published at Malmö University, is a national and Nordic forum for educational science, targeting researchers, students and teachers (<https://ojs.mau.se/index.php/educare/index>). Another Swedish journal covered is *Utbildning & Demokrati* (<https://journals.oru.se/uod>).

Considering the small number of Swedish journals within the field, we have also scrutinized three journals published outside Sweden but in the Nordic context, where Swedish language education research is sometimes published, *Acta Didactica Norden* (<https://journals.uio.no/adnorden/about>), *Nordand* (*Nordisk tidsskrift for andrespråksforskning* [Norwegian for: 'Nordic journal of second language research'], <https://www.idunn.no/nordand>), and *Nordic Journal of English Studies* (NJES, <https://njes-journal.com/>). *Acta Didactica Norden* and *Nordand* accept manuscripts in Swedish.

We have also considered the proceedings from two regularly-occurring Swedish conferences, the Swedish Association of Applied Linguistics (*Svenska föreningen för tillämpad språkvetenskap*, ASLA), that is, the local conference of *Association Internationale de Linguistique Appliquée*, AILA, and the Swedish language teachers' association (*Språklärarnas Riksförbund*, <https://www.spraklararna.se/>). The former is biannual, and the latter is arranged yearly for language teachers, with invited speakers.

### 3.1. Learning foreign languages in Sweden

In this section, we will review studies that focus mainly on the learning side of foreign language education, starting with research on grammar, then turning to vocabulary and phraseology, writing skills, and finally motivation, attitudes, and beliefs regarding English and MLs. These are the areas that we have identified as the most productive during the period reviewed, when it comes to the learner's perspective. One area where we find relatively few studies in the Swedish context is that of oral production and interaction in foreign languages (but see Aronsson, 2020, on Spanish, and Selin, 2014, on English classroom interaction). As for pronunciation, there are some international publications in the domain of French (Ågren & van de Weijer, 2019) and Spanish (Aronsson, 2014, 2016, 2020). Interestingly, the assessment of oral production and interaction seems to be a far more prolific field (see 3.3.2).



### 3.1.1 Learning grammar

Research into the learning of grammar, especially French, has a longstanding tradition above all at the universities of Lund and Stockholm (see e.g., Lindqvist & Bardel, 2014, for a collection of studies). The study of grammar development in other languages has flourished as is evident in a number of these during the covered period. These add to the knowledge base concerning less researched foreign languages and are therefore worth mentioning. For example, gender and number agreement in Italian was studied by Gudmundson (2012) in a functionalist framework. Data were drawn from Swedish university students, and the Italian corpus of oral language *Lessico di frequenza dell'italiano parlato* (LIP) (De Mauro et al., 1993) was used as a reference corpus. The results pointed at the importance of frequency of use and formal regularity. Kuwano Lidén (2016) investigated spatial-deictic demonstratives in the interlanguage of Finnish- and Swedish-speaking learners of Japanese in relation to native speakers' use in the three languages as well as teaching materials. The findings revealed some differences in the usage rate of demonstratives between the two learner groups, which were attributed both to the teaching materials and to the linguistic environment in which the learners resided.

The role played by the background languages (previously acquired, learnt or studied) when learning an L3 has gained attention by Swedish researchers in recent years (e.g., Bardel & Falk, 2012), reflecting an international upsurge of L3 research. A Swedish anthology from 2016 gives an overview of the research field in the national context, focusing especially on grammar and vocabulary (Bardel et al., 2016). The study of the role of background languages requires a meticulous methodology, and the first studies from the period vary in scientific rigor, but deserve attention, above all for their originality.<sup>6</sup>

Sayehli (2013) explored German studied after English by learners with Swedish as L1 in lower secondary school. The focus of interest was the V2 rule, present in both Swedish and German, according to which the finite verb must appear in second position (Sw.: 'Idag åt jag ett äpple' [gloss: 'Today ate I an apple']). Since data did not indicate any positive transfer of the Swedish structure into German (the learners violated the V2 rule), Sayehli claimed that L3 learning follows certain universal developmental stages, independently of prior knowledge of other languages. A problematic aspect of the study is the role arguably exerted by English (L2) where the V2 rule does not apply.<sup>7</sup>

Spanish as L3, specifically the development of tense and aspect in groups of upper secondary and university students, was investigated through error analysis in a thesis by Lopez Serrano (2018). The author concluded that, apart from Swedish L1 influencing the use of imperfect, a number of linguistic factors such as prototypical associations<sup>8</sup> played a major role for the learning process. Although the author pointed at hypothetical influences from Swedish L1, English and other FLs studied in compulsory school, the design of the study only allowed proper analyses of L1 influence.

While tense and aspect constitute a well-researched area in traditional L2 acquisition research, it is in fact fairly under-researched in the L3. However, an article-based thesis of Italian (see Vallerossa et al., 2021) exploring the acquisition of tense and aspect by Swedish university students shows that learners draw on previously acquired languages, both L1 and L2. Data gathered through several tests indicate an intricate interplay of linguistic typology, language proficiency, and prototypicality, when learning aspectual contrasts.

### 3.1.2 Learning vocabulary and phraseology – linguistic and psycholinguistic approaches

Research on vocabulary and phraseology learning has developed considerably during the period, notably concerning CLI; for international publications on CLI, see, for example, Wolter and Gyllstad (2011, 2013), Lindqvist (2012), Bardel (2015), and Carrol et al. (2016). Some of this work has generated national publications that will be reviewed in Sections 3.2 on teaching and 3.3 on assessment.

One line of research on vocabulary learning that has seen growing interest is formulaic language, with contributions through the doctoral dissertations of Moreno Teva (2012) and Arvidsson (2019). A related concept, collocation, has also been targeted in a thesis by Wang (2013).

Moreno Teva (2012) showed positive effects of study abroad on the acquisition of multi-word expressions (MWEs). Recordings of oral interaction between Swedish university students who studied in Spain for 3–4 months and native speakers of Spanish were analysed. The learners developed a variety of MWEs, the number of such expressions increased, and their use became more similar to that of the native speakers, during the stay in Spain. Based on the results, the author also discussed how native and non-native speakers collaborated in interaction and how this influenced the native speakers' use of MWEs.

Arvidsson's (2019) thesis also dealt with the development of MWEs in the context of study abroad, but in French. Arvidsson operationalized idiomaticity as the knowledge and use of MWEs – for example, *c'est ça* and *en fait*. Across three studies, factors that promote idiomatic French during a term abroad were mapped out: varied target language (TL) contact and taking part in native speaker social networks were found to be positive factors in combination with the noticing of language forms, a favourable sense of self-efficacy, and strong learning motivation.

Wang (2013) investigated the use of verb + noun collocations such as *make a decision* in Swedish and Chinese learner English, using written learner corpora and an English TL corpus. Developmental patterns as well as the extent to which CLI occurs in the learners' use of such collocations were explored, drawing on Sinclair's (1991) division of labour between 'the idiom principle' and 'the open-choice principle' and building on work by scholars like Nesselhauf (2005). Wang found that some combinatorially restricted word combinations seemed to be processed as holistic units, complemented by the use of less fixed and more transparent combinations. Proficiency level, register awareness, and psychotypology were found to interact with L1 influence.

Formulaic language in relation to communicative proficiency in advanced L2 learners' use were explored also by several colleagues in the program *High level proficiency in second language use* (Hyltenstam et al., 2014). They found that L2 users of English, French, and Spanish overall employed fewer MWEs compared with native speaker controls, except in a telephone speaking task, where users of L2 English performed on par with native speakers, a result ascribed to the status of English in Sweden and the early start of instructed learning in Swedish schools. By and large, results also showed that the acquisition of MWEs tends to be more difficult than the acquisition of single words, something that calls for more and better coverage in instructed learning.

Other work packages of the program investigated aspects of the advanced lexicon of English, French, and Italian L2 learners, looking into different factors: word frequency, cognateness, and thematic vocabulary, when characterizing lexical complexity (see e.g., Bardel & Gudmundson, 2018; Erman et al., 2015, 2018). In relation to this program, and other projects, Lindqvist has carried out several studies on the learning of French vocabulary. Specifically, she has focused on the topics of vocabulary size in students of French in the Swedish compulsory school (Lindqvist, 2016–2017) and CLI in Swedish learners of French as a L3 (Lindqvist, 2016). French offers an interesting test case for recent theories of L3 learning, as do Romance languages generally. These are almost always studied after English, and in some cases also after another Romance language, which makes it possible to investigate the role that typology and other factors play in CLI. Recent studies of this field are Fuster and Neuser (2020) on intentional and unintentional transfer in adult multilingual learners of Catalan in Sweden, and Fuster and Neuser (2021) on the role of morphological similarity for transfer in multilingual learners of Spanish in Swedish upper secondary school.

Lexical diversity and sophistication were further explored by Berton (2020) in the written production of university students of Spanish. The study investigated the effect of overall language proficiency, receptive vocabulary knowledge, task complexity, and task type. Results suggested that overall proficiency influenced lexical richness only in a narrative task, and receptive vocabulary knowledge only in a decision-making task. The different cognitive load of different task types showed the most consistent effect in the study, as it was supported by all the measures of lexical richness and some measures of structural complexity.

Other work on lexical issues carried out at graduate level are the Ph.D. theses by Mežek (2013), Smidfelt (2019), Suhonen (2020), and the work by Gunnarsson (see below). Mežek's (2013) work

focused on English vocabulary in relation to reading in higher education, comprising a total of nearly 500 participants studying Biology and English. Students' reading habits in both Swedish and English were investigated, considering additional factors such as academic biliteracy, reading speed, and motivation. English reading skills were found to vary considerably, reading speed and lacking vocabulary skills being the main challenges. Students performed on par with native speaker controls when given more time to read, but terminology was observed as an obstacle. Extensive and qualitative notetaking, featuring paraphrasing and translating, lead to remembering more from lectures. Mežek's thesis ends with a concise list of pedagogical implications and advice to students and faculty.

Smidfelt (2019) and Suhonen (2020) offer interesting complementary work to current L3 research. Smidfelt's (2019) compilation thesis focused on intercomprehension, that is, the capacity of learners to understand new languages thanks to their knowledge of closely related languages, at the first encounter with Italian as an additional language. Smidfelt (2015) studied the role of guessing strategies for text and word comprehension, using introspection among upper secondary students. Other Romance languages were not used to the same extent as English or Swedish, which points to the role of high proficiency for strategic use of other languages. Furthermore, Smidfelt (2018) and Smidfelt and van de Weijer (2019) investigated translation from Italian to Swedish, other Romance languages, or English. All known languages were to some extent activated and used for comprehension. Furthermore, the language into which the participants translated apparently had an impact on which background language was activated. When translating into another foreign language, Swedish was not activated and used to the same extent as the L2s.

Suhonen (2020) investigated the multilingual mental lexicon in terms of CLI amongst adult learners in situations where there are three languages involved. In a series of four controlled experiments, the author collected data from the very initial state of learning up to a high level of L3 proficiency ( $\geq$  *Common European Framework of Reference* (CEFR) C1). Whereas Experiments 1 and 2 focused on the initial state in L2 and L3, respectively, drawing on a Finnish-based pseudolanguage ('Kontu'), Experiment 3 explored naturalistic learners of L3 Swedish, with L1 German and L2 English, in a longitudinal design. Experiment 4 comprised a cross-sectional replication of Experiment 3. In terms of main results, CLI was observed to be multidirectional, and no indications of independence from the previously acquired languages in the L3 lexical representations were found. Furthermore, cognitive control, working memory, and psychotypology were all factors found to affect learners' behaviour.

In relation to processing and multilingualism, it is appropriate to mention Gunnarsson's licentiate thesis (2015) investigating students' languages of thought when writing in English. Students in lower secondary school with Swedish as an L1 or as an L2 participated. Participants ( $N = 131$ ) responded to a language background questionnaire (Gunnarsson & Källkvist, 2016; Gunnarsson et al., 2015). The majority of the participants used both English and Swedish as language of thought when writing in English. Students with two L1s used Swedish to a higher extent, and the other L1 to a limited extent. Six of the participants were also engaged in an introspective case study based on think-aloud protocols and retrospective interviews (Gunnarsson, 2019). All of them declared that knowledge of multiple languages was beneficial when writing in English, especially when searching for vocabulary. This research provides insights into both the writing process and the field of teaching and learning of English in multilingual Swedish society.

### 3.1.3 Writing skills

Two lines of research can be identified in Swedish research on foreign language writing; one is interested in the writing process while the other can be said to focus more on the product. The latter is closely related to the research reported in section 3.1.1., as it explores interlanguage grammar (see e.g., Bernardini & Granfeldt, 2019, for a study on linguistic complexity in learner texts written in English, French, and Italian; or Rosén, 2020, for a comparative study of L1 influence in syntax and discourse in essays written in Sweden, China, and Belarus). In this section, we will mainly concentrate

on the former line of research, where we find a greater number of studies published in channels that meet our selection criteria. Several of the studies are classroom oriented and as such they represent innovation in foreign language research in Sweden, considering that this kind of research was not highlighted in Ringbom's (2012) review. At the end of the section, we will return to some examples of research that focus on the written product, analysing it from a linguistic point of view.

Writing skills have been explored mainly with regard to English, both in compulsory and upper secondary school and also at university levels. Publications reporting research on other target languages are rare, but a thesis on German is also reviewed in this section. Apart from the internationally renowned work on notetaking by Siegel (e.g., 2019b), and some work reviewed in section 3.2.3 from the information and communication technology (ICT) perspective, we are not acquainted with any work on more casual or personal forms of composition. Rather, the work reviewed here focuses on formal aspects of language (e.g., grammar, spelling, vocabulary choice, discourse). Although some of them concern the effects of different teaching methods on students' writing skills, most of the studies on the writing process involve the learning process and will therefore be reviewed in this section.

In a study by Karlsson (2020), 30 students in school year 4 composed three narrative texts in English with intervals of two weeks. The learners had received explicit teaching of the noun phrase (i.e., nouns with pre- and post-modifications) directly before composing the first and the second text, whereas no such instruction was offered before writing the third story. There were two control groups, Swedish L1-writers and English L2-writers, neither being offered treatment. Results showed that learners with explicit teaching improved their writing in several ways; for example, through an increase of text length and of number of post-modifying prepositional phrases. As the author acknowledges, the study suffers from limitations, especially concerning the small number of participants and the short period of data collection. Nevertheless, it is a step towards better understanding of the effects of explicit instruction in L2/FL writing.

Berggren (2013, 2019) conducted two intervention studies on students peer reviewing each other's written texts in English, exploring potential learning benefits of giving feedback. Students in two EFL classrooms in Year 8 were engaged with three written tasks of different text genres. The findings suggest that reviewing texts and giving feedback can raise students' genre and audience awareness and enhance their ability to self-assess and edit their own writing, highlighting the roles of learner involvement in assessment-as-learning activities. This is significant since previous research in the benefits of peer review has mainly been carried out at university and college levels.

Pålsson Gröndahl (2021) is a licentiate study of students' understanding of teachers' written feedback in English, with a focus on how learners make sense of and use feedback on their writing. Students in Years 8 and 9 participated in the study. After writing a draft, and upon received teacher feedback, they were asked to revise their text. The author identified feedback categories and analysed students' understanding of the feedback thematically. The students were observed to understand approximately 50% of the teachers' feedback points. The author concluded that feedback was seldom perceived as constructive by students and highlights the need to explicate why and when feedback is given, and what is focused on. She also emphasized the role of some features that seemed to be underdeveloped in the sample, namely a shared meta-language and consistency in teacher feedback notation.

Of relevance is also Knospé's (2017) intervention study on writing in German. The thesis explored the effects of teaching focused on writing strategies and metacognitive reflections. Two groups in upper secondary school participated, one of which received special instruction. Additional data was collected from five individual writing sessions with seven students from the group with instruction (keystroke logging, screen-recording software and individual stimulated-recall interviews). Results showed that text quality improved only in those students who attended both the intervention and the individual writing sessions, suggesting that apart from practice being crucial for writing development, writing skills can be further enhanced by writing strategy instruction and metacognitive reflections.

While the hitherto reviewed writing studies concern students in compulsory and upper secondary school, there are some on writing in English at university level worth highlighting because of their originality. Larsson (2012) investigated variation in English spelling. The study aimed at distinguishing whether British or American spelling was preferred, and if there was consistency in students' choice of variety. This is interesting, because most previous studies on students' preferred variety have focused on vocabulary and pronunciation. British English (BE) has traditionally served as a model in Sweden, as well as other European countries, but a shift in attitudes toward higher preference for American English (AE) has been noted (cf. 3.1.4). The results revealed a clear preference for BE spelling and the students were generally consistent in their use of one variety. Hence, despite the process of Americanization noticed by other researchers operating in the Swedish context, the preference for BE seems to be strong when it comes to spelling, as concluded by the author.

Although Swedish university students are generally very advanced users of English, an overly informal style was found in essays written in the second year of university studies (Herriman, 2011). The learners tended to select an interactional starting point in written sentences, mainly using personal pronouns (*I* or *you*), or forming a question or an imperative, thereby approaching the style of spoken language. As pointed out in earlier research, the lack of awareness of differences in register is one reason for the impression of non-nativeness of Swedish advanced learners' written production and results in a tendency to use an informal and colloquial style (Altenberg & Tapper, 1998).

In another study on Swedish university students' writing, Tåqvist (2016) examined unspecific, abstract nouns such as *argument*, *fact*, *issue*, *problem*, and *thing*. Their use was explored in a corpus of English L2 academic writing, with the aim of understanding in what ways texts produced by students resemble or differ from those produced by advanced native-speaker students and from expert scientific writing in this respect. Although the L2 writing was found to be similar to native students' and experts' texts in many ways, the students' texts displayed less variety and more frequent occurrences of semantically vague words and also more words expressing attitude and involvement.

Taken together, the findings from Herriman (2011) and Tåqvist (2016) indicate that Swedish university students of English find it difficult to express themselves with precision in academic texts, and to find the appropriate style using a more colloquial or interactive register than native speakers. Advanced learners would surely benefit from teaching leading to increased awareness of style and register.

As mentioned in 2.3.2.1, like in many other parts of the world, scientific publishing in English is commonplace in Swedish higher education and internationalization is synonymous with the use of English. As noted by Herriman (2011) and Tåqvist (2016), notwithstanding the generally high level of English proficiency, there are weaknesses in Swedish students' writing at university level. Also, among postgraduates and researchers, all are not, or do not identify themselves as, fully fledged writers of English, which has been shown by McGrath (2015) and Rosén and Straszer (2017). In two in-depth studies of researchers and doctoral students in the fields of medicine and natural sciences, Sandström (2016) and Fryer (2019) delve into methods for raising academic literacy through multisemiotic approaches and collaborative learning, respectively.

### 3.1.4 Motivation, attitudes, and beliefs regarding English and Modern Languages

In this section, we examine some studies on how English and other foreign languages are perceived as learning objects. These relate to the attitudinal and policy-related issues outlined in Section 2, especially concerning the subject Modern Languages, and are therefore of high relevance to this review. Most of the studies reviewed concern learners' viewpoints, but some of them focus also on teachers and parents. Motivation for English has been explored through studies on young people's gaming on the internet (e.g., Henry, 2013) and gaming has also been studied in relation to language proficiency (Sundqvist & Sylvén, 2014; Sylvén & Sundqvist, 2012). While English is generally experienced as important, useful, and consequently motivating (Henry, 2012), low motivation for other



foreign languages is a phenomenon that has been paid ample attention by Swedish scholars, as well as teachers and policymakers, during the last decades.

For example, Cardelús (2015) delved into the problem of lack of motivation, relating it to attitudes toward MLs in a study of 43 upper secondary students. He investigated their motivation and attitudes in questionnaires and interviews on why they had chosen French, German, or Spanish, and what made them carry on with the subject. According to the results from this socio-cognitively informed thesis, encouragement from the family and influence from peers played important roles both in the language choice and for the motivation to continue.

Students' attitudes towards French have been studied in a series of studies by Plathner (e.g., 2014). Questionnaires were administered to students in lower and upper secondary school to capture their image of France and of the French language in terms of language status. Students' perceptions of the language and the role these perceptions may play in students' language choice were discussed, also from a gender perspective.

Attitudes were also studied in the recent project, *Learning, teaching and assessment of second foreign languages – an alignment study on oral language proficiency in the Swedish school context*, funded by the Swedish Research Council during 2016–2018 (Granfeldt et al., 2019). In a survey of Year 9 students in different parts of Sweden, most of the participants stated that they wanted to know more foreign languages, not only English. At the same time, only approximately 40% agreed that ML is an important school subject (Granfeldt et al., 2019, p. 31). The students' answers in the questionnaires point, as do teachers' and principals' answers in the same project, to a certain incoherence in relation to the subject's status, which is probably related to the fact that there is discrepancy between the individual perception and the signals that policy sends to teachers, principals, and students, and probably also to parents, as the subject is not compulsory.

Language choice and dropouts from ML in compulsory school were further studied and linked to class and gender by Krih (2019). Krih found that predominantly children from the middle and upper middle classes, and especially girls, continued until the end of Year 9. Moreover, the girls were awarded higher final grades than the boys. Data also indicated that well-educated families in both regions held positive attitudes toward ML and were positively inclined to formal and cultural aspects of the study of ML, while families with a lesser amount of educational capital were less positive to the study of ML, emphasizing English as the most important language to learn.

Another survey conducted on a more locally restricted sample from two schools with international profiles showed that the motivation for ML can be very high among students in compulsory school (Henry & Thorsen, 2018). A more in-depth qualitative study (Henry, 2020) showed positive attitudes among students and high motivation to choose an extra ML in Year 8, in addition to the first one selected in the Language choice (see 2.2.2 and 2.2.3). In this latter study, data were gathered in a metropolitan area in a school where languages were prioritized and students were offered an additional FL on top of English and one ML. Although both studies comprise high numbers of participants and the results contribute to the bigger picture, the specific conditions of both the involved schools make generalizations at a national level unattainable.

Inspired by the concept of the L3 Self (Dörnyei & Ushioda, 2009; Henry, 2012), Rocher Hahlin (2020) studied motivation focusing on French as a foreign language from two viewpoints. In a first study, pedagogical activities specifically designed to strengthen students' capacity to see themselves as future speakers of French, were explored. A second study was dedicated to French teachers' perceptions of themselves as motivators, coining the term *Teacher Motivator Self*. The two studies indicate that learners' and teachers' psychology interact in relation to motivation. Using tasks at an early stage that may stimulate learners' perception of having a connection to French speaking cultures, and that French can be a part of their future, is recommended.

In another study of ML teachers' attitudes, Nylén (2014) explored Spanish teachers' opinions about grammatical competence in relation to communicative language teaching in a framework based on pedagogical content knowledge (Shulman, 2004) and teacher cognition (Borg, 2003). As pointed



out by Nylén, the Swedish national syllabus offers no explicit guidelines of how to teach grammar. Data from interviews with 13 participants show that these teachers acknowledged the role of grammar in language teaching and saw communicative competence as a goal. Most of them claimed to draw on their own experiences as learners and teachers when designing grammar class work, rather than their teacher education or language education research, suggesting there being room for improvement in language teachers' pre- and in-service training.

Studies on learners' motivation for MLs that have surfaced so far in Sweden are too few to draw any general conclusions about a predominance of either high or low motivation. The results available indicate that motivation fluctuates within individuals and varies among them, and it is clear that a number of students drop out during the last years of compulsory school and switch to English or Swedish (see 2.2.2), even after policy changes have been made, aiming at making students stay. Tholin (2019) interviewed 16 teachers about their beliefs about why some students choose to discontinue the subject study before reaching the end of compulsory school. Their answers were centred around the perception that the policy changes did no good or even made the situation worse. For example, the problem with many unqualified teachers was pointed out, as was the fact that studying a new language is hard work, while students tend to prioritize less demanding tasks. Five of the teachers claimed that not everyone has the aptitude for language and therefore, according to them, it is natural that some students take the opportunity to drop the subject. Furthermore, 12 of the interviewed teachers believed not all students should study a ML; especially those with another native language than Swedish may need to concentrate on studying Swedish and English, according to these teachers.

On the contrary, attitudes to learning English are generally extremely positive among Swedes, and students' proficiency levels are among the highest in Europe (see 2.1.2), but this does not mean that teaching this language lacks challenges. As pointed out by Henry et al. (2019), there is discrepancy in how young people view the language itself, on the one hand, and its teaching and learning in the classroom, on the other. In their studies on motivation, Henry and colleagues notice that young people in Sweden perceive English used in the classroom and the language occurring outside school as two types of English representing two different cultures. English is without doubt a language that exerts a very strong influence on young peoples' lives and identities in Sweden today (Henry et al., 2019, pp. 23–24). With generally high proficiency and frequent use of 'extramural English' (Sundqvist, 2009; Sylvén, 2006), learning is efficient, which makes it challenging for the teacher to find motivational practices in the classroom, as well as for teachers of other languages to compete.

Motivation for English was also investigated in Sundqvist and Olin-Scheller (2015), together with a few other topics (ICT, extramural language learning vs learning in school). After providing an extensive literature review on motivation/demotivation in second language learning in general, the authors reflected on their own experiences and drew on data from a small-scale survey administered to English teachers participating in an in-service training for teachers. Key factors raised by the teachers for meeting future demands were the importance of training and its empowering effect on them and getting exposure to alternative ways of teaching.

The perception of English as important to learn is found also in younger learners in Sweden. A dissertation on primary and middle school students' experiences of foreign language anxiety, beliefs, and agency in connection with speaking in the English classroom filled previous knowledge gaps concerning young learners of English in Sweden (Nilsson, 2020). Data were gathered through a survey inspired by the Foreign Language Classroom Anxiety Scale (FLCAS, Horwitz et al., 1986) and through focus group discussions about language learning. Positioned in a socio-cognitive field and hence considering both individual and contextual factors, this work contributes to an increased understanding of children's perspectives on English oral interaction.

We end this subsection with a study by Eriksson (2019), on learners of English at upper secondary level who were found to perceive varieties of English as differentially attractive to learn and use. Eriksson asked 129 students which accent they aspired for. Forty-eight percent of the students said they wanted an American (AE) accent, while 35% said they preferred a British (BE) accent. The rest opted for other accents, including Swedish. When asked to describe the American and British

varieties, students found both pleasant, but motivated their preference for AE by claiming that it sounded cool and simple, or for BE that it was authentic and prestigious. The study also showed that not all of the students' teachers had a teaching agenda that comprised world Englishes or English dialects, although all of them claimed to present both BE and AE to their students as the norm.

### 3.2 Teaching foreign languages in Sweden

#### 3.2.1 Terminological issues

As an instrumental segue from the previous section on learning into the present one on teaching, we would like to refer to an edited volume from Umeå University (Lindgren & Enever, 2015), which features contributions from colleagues – most of them based in Sweden – on various topics related to language education. The volume deals with two important topics. First of all, it aims to bridge the well-known gap between research and practice in language education (e.g., Erlam, 2008; Spada, 2022) in an attempt to define the field connecting Applied Linguistics and teaching practice. The Swedish term *språkdidaktik* is often used to denote this field, many times in relation to Swedish teacher education, and is a constantly growing research field. As the volume editors explain in their Introduction chapter, *språkdidaktik* includes language as subject matter and theories as well as practices of teaching and learning. Furthermore, according to the editors, the way the Swedish term *didaktik* and the German *Didaktik* are used is broader than the English 'didactics', the latter referring more closely to teaching methods (Lindgren & Enever, 2015, p. 13). This may be the case, but the complex relationship between 'didactics', 'teaching and learning', and 'language education' remains to be clarified, with language education including more aspects of language in relation to teaching and learning, such as the role of language development when learning other subjects than languages, for example. To be fair, some of the contributions in Lindgren and Enever (2015) touch upon this issue (e.g., the text by Ivanov, Deutschmann & Enever).

The remaining studies included in the volume represent different subareas of language education, and those concerned with English and other foreign languages deal mostly with representative topics of Swedish research on English and MLs, such as the teaching and learning of grammar (Johansson Falck); collaborative learning among students of German at the university level (Malmqvist & Valfridsson); Computer Assisted Language Learning (CALL, Deutschman & Trang Vu); and written communication in German, a language in which the participants have relatively low proficiency (Knospe, Malmqvist & Valfridsson). In fact, some of these topics occur also in the research reported in the following subsections, which primarily targets teaching perspectives related to formal structures or elements of language (vocabulary, phraseology, and grammar), language teaching and ICT, language policy, multilingualism, and CLIL.

#### 3.2.2 Vocabulary, phraseology, and grammar

Studies of teaching materials are not common in our corpus. It is in our view an important topic, however, and we will here comment on three studies – two on vocabulary in textbooks for young learners of English, and one on grammar in textbooks of Italian produced in Sweden and Italy.

There is wide agreement in the foreign vocabulary learning literature that both incidental and intentional learning presuppose several encounters with words and lexical phrases (Webb & Nation, 2017; Schmitt & Schmitt, 2020). Nordlund (2015) explored what vocabulary was present in a corpus of three commonly used textbooks for school years 4–6 (10–12 years of age), which the most frequent words were, and to what extent words recurred. The author drew the conclusion that there is no consciously considered rationale behind the inclusion of the words in the investigated books, and that many words were hapaxes (i.e., occurred only once). In a co-authored study, Nordlund and Norberg (2020) also investigated teaching materials, this time seven textbooks for young learners. Again, on the assumption that textbooks need to be designed in an aligned fashion with relevant research findings, the two authors note that there was very little connection between those findings and the limited and seemingly unsystematic appearance of vocabulary in the investigated textbooks. They concluded that this is an issue that needs to be addressed by textbook authors and publishers.

Moving to the language level of morphosyntax, in her thesis Tabaku Sörman (2014) carried out a study of the linguistic input in textbooks of Italian as a foreign/second language. The aim was to understand to what extent certain morphosyntactic features of contemporary (*neostandard*) Italian, currently discussed in the sociolinguistic field, were present. A comprehensive corpus of 38 textbooks published in Sweden and eight in Italy was compiled and analysed. It was found that for neostandard forms and structures, only those that have obtained normative status in the target language were generally included (e.g., some personal pronouns). As for more complex structures, such as dislocations or cleft sentences, their presence depended on the general level of the material and were found in authentic texts or grammatical explanations but not in books containing simplified language.

Transitioning from analysis of learning materials to studies investigating teaching interventions and teacher beliefs, we would like to mention Snoder (2019), who aimed at exploring teaching procedures that may actively contribute to increasing learners' collocational competence in EFL. The impact of instruction on the acquisition of English collocations was explored in three intervention studies carried out in three upper secondary school classrooms. Results from these studies showed that English teachers can increase learners' collocational competence thanks to relatively small manipulations of teaching methods and input conditions. In an interview study with 14 Swedish EFL teachers, Bergström et al. (2022) investigated teachers' beliefs of vocabulary development in an upper secondary classroom setting. The authors found that vocabulary was not considered an independent learning objective by the teachers, even if an expressed understanding of the important role of vocabulary in language learning was evident. Incidental learning during reading and playing games dominated as general practice, and even though teachers showed an awareness of what is involved in learning and knowing a word, they were in general not very capable at explaining effective methods to be used for vocabulary learning.

Finally, and along the lines of vocabulary research, worth mentioning is also a study by Lindqvist and Ramnäs (2020) who discuss vocabulary teaching in the French subject at university level. A case study at Gothenburg University explored the past, current, and future approaches to word learning in a foreign language. They analysed syllabi and other policy documents and lament the general dearth of vocabulary as an explicit component, especially after the introduction of communicative approaches in the early 1990s. With empirical evidence of the importance of vocabulary size as a backdrop, the authors conclude that there is a conspicuous lack of inclusion and actual teaching of French vocabulary in Sweden, leaving students to their own devices. On a positive note, though, they forecast increased attention to research-based approaches to vocabulary learning, such as the framework presented in Laufer (2017).

### 3.2.3 Language teaching and ICT

ICT has a pivotal role in Swedish education generally. Computers are used in most subjects and assigning a personal computer to every student in compulsory school is a principle followed by most schools (Skolverket, 2019). Despite this, surprisingly few computer-assisted language learning (CALL) studies have appeared during the time span for our review. In the following, four studies with a foreign language teaching and learning theme are highlighted, the first looking into web-based language learning activities in English for Specific Purposes in higher education, and the three following focusing on the upper secondary level.

Bradley (2013) is a doctoral thesis based on four case studies of educational designs for engineering students' activities in blogs and wikis. The data consist of logs of student driven web-based activities and interviews. Each study focuses on a different aspect of collaborative writing, such as blogging and peer-reviewing, and together they show how educational designs utilizing web-based writing technologies may develop discursive, linguistic, and cultural competences. For example, collaboration and co-production of texts in a wiki can enhance students' engagement in text production at different levels ranging from detailed linguistic questions to discursive and semantic aspects. Furthermore, it is shown how blogging with native speakers about literary topics can help developing intercultural competence.

Örnberg Berglund (2013) also discusses opportunities and challenges of text-based interaction, but in this case in the EFL classroom of a Swedish upper secondary school. In her small-scale exploratory study, a learning activity was elaborated around instant messaging in a chat forum, where eight students of English interacted with the teacher/researcher. An appealing feature is the author's triangulation of methods, where data from chat logs were complemented with screen recordings, keystroke logging data, and eye tracking data. The article ends with a discussion of potential implications for the foreign language classroom, encouraging teachers to work on raising students' awareness of different writing genres.

Two Ph.D. students, also teachers of Spanish, participating in the research school FRAM<sup>9</sup> (Bardel et al., 2017), oriented their work toward the CALL field. Both used innovative data collection methods, such as computer screen recordings, and in the case of Källermark Haya (2015), also audio and video uptake. Källermark Haya explored how upper secondary school students of Spanish performed during a pair activity aimed at searching for information on the internet and writing up a presentation about Latin America. The study aimed at mapping what choices students made while searching for information and what resources they used. Students' choices were compared with teacher-recommended use of essential resources when accomplishing the task. The results showed that the students focused on the product rather than the learning process, exploiting several strategies, for example using the copy/paste function or searching information in Swedish or English and then using Google Translate to translate text into Spanish, strategies that clearly clashed with the ideas expressed by the teachers.

In Fredholm (2021), a compilation thesis of four published articles, students' use of online resources during essay writing in Spanish was examined. Their use of online resources in general, and of Google Translate in particular, revealed that Swedish, Spanish, and English were all employed to search, change and check words and word sequences. Texts translated through machine translation were compared to texts written with the aid of only printed dictionaries in terms of text length, accuracy and complexity. The results were mixed, with certain positive and negative effects on complexity and accuracy. Machine translation increased lexical diversity while used, but no long-term effect was found. Fredholm concluded that it is important to strengthen students' linguistic awareness, linguistic self-confidence, and technological skills in foreign language education.

### 3.2.4 *Language policy, multilingualism, English-medium instruction, and CLIL*

Research on language policy and multilingualism has seen a quite active spell during the period, in particular research linked to L2 Swedish, which falls outside of our scope. The research highlighted here has addressed the link between language policy and language education, parallel language use, and multilingual classrooms. In order to contextualize the studies covered, and the trending topics, we occasionally include also authors with a predominant international output profile.

Hult's work (see e.g., Hult, 2012, 2017; Hult & Källkvist, 2016) has generally targeted the question of how language policy affects language education and multilingualism, predominantly the role of English in Sweden at various education levels. In a study targeting the university level, Hult and Källkvist (2013) investigated how the growing need for English at tertiary-level education and scientific research places expectations on Swedish universities to develop procedures and policies that pay heed both to legislation on language and to the need to be globalized players. Employing ethnography and discourse analysis methods, the authors examined how ideologies about English and multilingualism are encoded in a language policy developed by a local committee. The study reveals how globalization demands are captured in Swedish-English bilingualism and an expressed aim of 'parallel language use', whereas multilingualism is not explicitly stated in the policy text. Another reported finding was that Swedish is stipulated as the main medium of instruction in undergraduate courses, with growing English use at the masters and doctoral education levels.

Kaufhold (2016) also targets the university level and the concept of parallel language use, stating that the latter (Swedish and English) is commonplace in university policy documents, creating a need for supporting academic literacy in both languages, but especially in English. Kaufhold's focus is on an English for Academic Purposes perspective in research activities. The author's empirical

work context is a course on English use for research, obligatory for Master's students in the Humanities at a Swedish university. Questions addressed included how students develop their discipline-specific genre knowledge of English, by drawing on written course contributions and interviews with students. Kaufhold found that students shifted their perception from a clear focus on language proficiency to a more discursive perspective related to conventions inherent in discipline-specific communities.

A related topic to parallel language use is English-medium instruction (EMI). A couple of studies have focused on this topic (Maricic et al., 2017; Yoxsimer Paulsrud, 2014). In Yoxsimer Paulsrud's (2014) study, which appeared first, the author investigated EMI in the Swedish context. More specifically, she addressed fundamental questions such as *HOW*, *HOW MUCH*, and *WHY* EMI is offered, chosen, and practiced in upper secondary school today, and its relation to CLIL. Combining survey and ethnographical methods, the author reported that the EMI option in Swedish schools had not increased and emphasized that it conceptually is EMI and not CLIL. Prestige was found to be a factor for why EMI is offered, alongside internationalization aspirations, marketing, and personal interests. Interestingly, the EMI practice was not found to be equivalent to a target language-only operationalization, and Translanguaging was a ubiquitous feature in the studied lessons at the two schools under study. These concepts will be addressed further below.

Also focusing on EMI, in a conference presentation, Maricic et al. (2017) took on the question of challenges concomitant with an increase in EMI owing to internationalization, and the belief that it promotes students' English proficiency. The study also discussed the interesting and widespread phenomenon of 'partial EMI'. This refers to cases where textbooks are in English even when lectures are not. This is owing to the prevalent paucity of local language university-level teaching materials. From survey data ( $N = 3,526$ ), Maricic and colleagues investigated teachers' opinions on the role of English in their subject. A main finding was that the use of English is believed by many to be problematic yet potentially beneficial, and that challenges persist also for teachers with a high proficiency.

Related but different from EMI is CLIL, and a number of studies have emerged, in particular in the context of CLIL in Swedish Schools (CLISS) project (Olsson, 2015, 2016, 2021; Sylvén, 2019; Sylvén & Ohlander, 2014). In Olsson (2015), the author longitudinally investigated how two groups of learners, one CLIL and one non-CLIL, fare in terms of progress in English academic vocabulary use in Swedish upper secondary school. The vocabulary use was analysed based on writing assignments over a period of three years. The author concluded that CLIL students' use of academic vocabulary was higher than for non-CLIL students, but that this difference applied already at the onset of CLIL education, and that the progression was similar to the non-CLIL group.

Two larger projects funded by the Swedish Research Council are relevant to account for: English Vocabulary Acquisition (EVA) and MultiLingual Spaces (MLS). In EVA, focusing on higher education, implicit language learning in parallel language use was investigated by Shaw and colleagues (Shaw et al., 2012). The study was premised on increased use of English in higher education, common employment of English textbooks and other learning materials, also in courses otherwise taught in Swedish. A survey showed that a majority of responding teachers were positive towards English being part of courses, and 50% reported that they plan their teaching so that this happens. However, only 10% had English listed as a learning outcome. Students generally possessed adequate vocabulary skills, but only around 10% stated that they prefer English textbooks. Teachers were found to place emphasis on novel terms, but in limited ways. Students who read a prescribed text and participated in a subsequent lecture reached the highest level of understanding of new terminology, whereas terminology that only appeared in the text read was known to a greater extent than that which only appeared in the lecture (see also Mežek et al., 2015; Pecorari et al., 2011).

Drawing on theoretical frameworks like Pedagogical Translanguaging (see, e.g., Cenoz & Gorter, 2020), Language Mode (Grosjean, 2008), and Teacher Cognition (Borg, 2003), the four-year MLS project (Källkvist et al., 2017) focused on classroom heterogeneity of different kinds. Källkvist and co-researchers investigated the multilingual English classroom at secondary school level. They were interested in the hypothetical benefits of the 'target-language only' approach. The main findings of



the project (Källkvist et al., 2021) included a profound variation as to teachers' beliefs about use of other languages than English, a dominance of English in teachers' use, but not exclusive, often complemented by Swedish – a strategy students liked in general. Students whose stronger language was other than English or Swedish used this very sparingly or not at all. An intervention showed that vocabulary learning benefitted from the use of translation equivalents in Swedish or another strong language known by the students, but this trend became weaker in a delayed post-test.

Multilingualism and aspects of heterogeneity in the English classroom have also been targeted in a thesis by Amir (2013) and in an article by Svensson (2017). Amir looked at language policies enforced in an EFL Year 8–9 classroom setting, more particularly the concept of 'target-language only' and its occurrence. Using an ethnological approach, with conversation analysis of recorded classroom teaching, the main phenomenon investigated was 'language policing', defined as various actions with the purpose of upholding the prevailing policy. Interestingly, Amir catalogued teacher-initiated 'language policing' as well as student self-policing and looked at students' responses to being policed. The study showed that the strict language policy was imposed with relatively little effort, and how interaction amongst students and between students and the teacher intensified when perceived breaches happened, termed MICRO-LEVEL LANGUAGE POLICY-IN-PROCESS.

As opposed to the previously reviewed work, Svensson's (2017) perspective was placed more on the variation in students' knowledge of the target language English, rather than multilingualism. In particular, she investigated how students' exposure to and use of English outside of school affected learning. Based on interviews with five teachers, the author concluded that this variation is perceived as the most challenging aspect amongst the interviewed teachers, owing to pressure to individualize students' learning. The participants also called for help with strategies to achieve individualized learning. Svensson's study is interesting, but from a critical point-of-view, the author at times generalizes the findings beyond the small data set used.

A different facet of multilingualism is covered in a doctoral thesis by Lundberg (2020) on educational policy. The thesis was aimed at comparatively investigating stakeholders' viewpoints about multilingualism in Sweden and Switzerland. As his point of departure, Lundberg relied on the assumption that the countries have a roughly similar societal composition but differ as to their political organization and language history. Lundberg examined language policies, including governing documents from the school systems. An interesting feature is Lundberg's use of Q methodology (see e.g., Brown, 2006), a method that is getting progressively used in Sweden. The author reviewed a body of research articles both from Sweden and Switzerland and empirically mapped the beliefs of teachers. The results showed a more atomistic view of multilingualism in Sweden, compared with a more holistic one in Switzerland. In Sweden, the concept of a multilingual student often excludes native Swedish speakers, indicating a monolingual habitus. Switzerland, on the other hand, project a consensus in favour of multilingualism as resource.

The final part of the section on Teaching deals with CLASSROOM RESEARCH AND LANGUAGE/LANGUAGING. This was the theme of a conference organized by the Swedish AILA section, ASLA, in 2018, in Karlstad. Even though only two of the 14 contributions in the proceedings presented research in line with the theme of this review, one paper (Sundqvist et al., 2019) is of particular interest, and it merits a more comprehensive account. It presents a panel discussion organized during the conference aimed at identifying research gaps in practice-based research involving the language classroom. Researchers, language teachers, and students took part in the panel, which meant that the different perspectives of these stakeholders on language education, including foreign language teaching and learning, were represented in the discussion. Specifically, the panel discussion aimed at identifying informed classroom-relevant research questions, considering both the academic viewpoints and those of the school, and discussing the feasibility and the most suitable ways of carrying out such research in collaboration between researchers and teachers. The paper includes a literature review of collaborative research with teachers and students, and a list of topics pointed out by the panellists as most relevant and timely. The predominant topics were:



- Newly arrived students, their learning and language development, translanguaging,
- Research about writing (teaching methods, writing abilities, generally, as well as in specific language subjects),
- Digitalization; considering the Swedish national strategy for digitalization launched by the Government (Regeringen, 2017), the pedagogical consequences of digitalization, for example its pros and cons considering how to reach the performance standards in language subjects, were discussed.

Teachers also called for research on how to work with students to improve their memory when learning a second or foreign language. When discussing foreign languages, the question arose of how to ensure continuity in language education in the transition from compulsory school to upper secondary school, where students most often change schools and teachers.

Another way to capture research needs in the language classroom was suggested by Siegel (2019a) in the same volume. Siegel explored teachers' views on priorities for action research in Swedish EFL classrooms through a teacher survey, focusing both on the teachers' perceptions of students' performance and their confidence in their own teaching of the English subject, in relation to the current National Curriculum for the English subject for Years 4–9 and upper secondary school. Some specific aspects of listening, speaking, reading, and writing are identified as particularly important to research, mainly features pertaining to register and style, rhetorical devices, and text structure.

In this context, it is relevant to mention three studies carried out within the graduate school *Learning Study – undervisningsutvecklande ämnesdidaktisk forskning* ('Learning Study – teaching-developing research on subject-specific didactics'), which offered research education up to the licentiate level to teachers. The Graduate School was a collaboration between the School of Education and Communication, Jönköping University, University of Gothenburg, and Stockholm University and was funded by the Swedish Research Council (Carlgren, 2017). Methodologically, the Learning Study is an iterative model of cycles of planning, performing, evaluating, and analysing teaching and learning practices. Three studies that use this research method are Larsson Lindberg (2020) for writing skills, Lindström (2015) for grammar, and Selin (2014) for the teaching and learning of oral interaction.

Reviewing the field, we have found that among the topics pointed out as important by colleague researchers and teachers, receptive skills seem to be under-researched, especially listening. Among the few studies found on reading, we would like to highlight a conference presentation (Tegmark, 2017), which notes the falling levels of reading comprehension amongst Swedish teenagers in international surveys. Furthermore, in a research project funded by the Swedish Research Council, involving researchers from three Swedish universities, Vinterek (Principal Investigator) addresses the question of what schools can do to counter the downward trend, focusing on mapping reading in Years 6 and 9, with a focus on reading in English, in the English school subject. Vinterek et al. (2021, see also 2022) report that the reading of longer stretches of text has decreased drastically in the past decade, and that the divide between those students reading fiction and fact and those who do not has widened. The role of motivation has a strong impact, and no interviewed student in Year 6 and only 25% of the Year 9 students expressed being driven by internal motivation. Rather, emotional aspects of reading and attitudes towards the school subjects were mentioned. Furthermore, teaching was found to be the primary factor affecting reading habits. In general, students are aware of the importance of reading and strive towards becoming better readers.

### 3.3 Assessment of foreign languages in Sweden

Language assessment is the third and final area covered in the present review. Our use of the term assessment here also incorporates 'testing'. Although scholars at times distinguish the two, typically reserving the latter for more formal and high-stakes situations and purposes (Bachman & Palmer, 2010), in many instances, they are used more or less interchangeably.

In terms of output during the covered period, influential research on assessment can be found from researchers and research groups first and foremost based at Gothenburg University, and with contributions predominantly also from Karlstad University, Lund University, and Stockholm University. The research reviewed features a number of salient themes, including assessment linked to the CEFR, assessment to do with the national language tests, notably spoken skills; CLIL-related work on assessment; and validation of specific tests and research instruments. In addition to these foci, there are also several more diversified topics with either a small number of studies or one-off contributions.

### 3.3.1 Assessment research linked to the CEFR

A number of assessment-oriented studies have focussed on the question of alignment between the CEFR system (Council of Europe, 2001, 2020) and the Swedish curricula and syllabi for English and MLs, as well as National tests for English (Erickson, 2019; Erickson & Lodeiro, 2012; Erickson & Pakula, 2017; Granfeldt et al., 2013; Gyllstad et al., 2014; Oscarsson, 2015) (see Figure 1). As the Swedish curricula for MLs are intimately built on the CEFR, such research is important and welcome.

In Erickson and Lodeiro (2012), a commissioned report written for the Swedish National Agency for Education, the authors investigated the extent to which approaches and results from the European Survey on Language Competences (ESLC) (2011) correspond to the pertinent Swedish policy documents and affiliated National tests materials for English and Spanish. The authors account for the ESLC and its background, and focus on the tasks used in the survey, for reading comprehension, listening comprehension (both multiple-choice) and written proficiency (a restricted written production task). A reasonable overall correspondence between the survey and Swedish conditions was observed, but specific characteristics of the survey highlighted were a lack of an oral proficiency task, a dominance of multiple-choice formats and consequent lack of open response formats, and a clear emphasis on formalities for the written tasks.

Related topics were investigated in Oscarsson (2015) and Erickson and Pakula (2017). Oscarsson (2015) focused on the Swedish context, more specifically the level of alignment between the proficiency stages of the English and ML courses in Sweden and the CEFR levels. The study drew on a text analytic method for stepwise comparison to analyse the conceptual relationship between the 7-stage language ability sequence laid out in Swedish school curricula and the 6-level CEFR system (see Section 2). Oscarsson concluded that the two scales do not straightforwardly lend themselves to a comparison, owing to differences in content areas, and he suggested research involving experienced teachers' assessments to investigate how learners' course achievements relate to the knowledge and skills captured in the six CEFR levels. In Erickson and Pakula (2017), the authors also discussed the CEFR, but from a Nordic perspective. Highlighting persisting challenges of the framework, the authors pointed to gaps in some scales and descriptors, the non-equidistant scale steps (A1-C2), the perceived focus on adults' learning needs for professions and mobility rather than children's and adolescents' school development, and the treacherous ease of assertion of alignment between the CEFR levels and learning and teaching materials, syllabi, and grading systems. Despite the critique levelled at CEFR, its potential for a shift towards more functional and communicative-based language teaching, and transparency for comparison of language knowledge and skill levels are mentioned. Interestingly, the rich potential for extramural learning of English in contrast to the situation for the other foreign languages is also emphasized.

In other studies, the link between CEFR levels and more fine-grained language skills have received focus. Granfeldt et al. (2013) reported on a study investigating L2 English and L3 French, and whether CEFR levels correlate with participants' school year and the syntactic complexity found in their written production (see Gyllstad et al., 2014, for an expanded report with fourth language [L4] Italian). The results showed evident connections between CEFR levels and syntactic complexity for both English and French as well as school years, but non-linear developments were observed between syntactic complexity and general language skills for parts of the data.

### 3.3.2 Assessment research linked to the National tests

Research activities related to the National tests have a clear emphasis on the spoken proficiency parts, and most of them deal with the English subject.

As part of a project called *Testing Talk*, funded by the Swedish Research Council 2013–2016, researchers Sandlund (PI), Sundqvist, Nyroos and Wikström examined interaction in the speaking part of the summative National test of English in Year 9. The results have been reported in international journals (see e.g., Sundqvist et al., 2018) but also in local outlets (Sandlund & Sundqvist, 2013b, 2016; Sundqvist et al., 2015). A basic premise for these studies is that in Sweden it is the local teacher's job to administer and score the test. Students are divided into pairs or small groups, and teachers make use of topic cards (with statements or questions) to elicit spoken output, intended to emulate natural conversation amongst the students. In Sundqvist et al. (2018), the authors argued that even though the spoken test is not technically referred to as a standardized test, it ticks all the boxes of a standardized test. It is also generally seen and treated as one by teachers.

In Sandlund and Sundqvist (2013a), a conversation analytic approach to investigating participants' understandings of task orientations in L2 oral proficiency tests was employed, and Sundqvist et al. (2015) reported on a nation-wide questionnaire study aimed at teacher views. The former found that test participants spent considerable time on negotiating their understandings of the task-at-hand, and the latter that a minority of the teachers (26%) chose to record the spoken test, that 25% used student pairs, and 75% groups of three or more. The authors concluded that teacher practices and local conditions differ greatly, and even though English teachers strive to create the best test situation they can, viewed by the authors as a case of a high degree of professionalism, it is still problematic from a fairness perspective that conditions are very different across the whole country.

In addition to research from the *Testing Talk* project, a number of studies of the National tests have been published. These were part of a research school called FRAM. Borger (2018) researched the assessment of oral proficiency in English, with a focus on the pair/group English speaking test (see also Borger, 2014, 2021). Borger examined different aspects of validity with a focus on teacher and external raters' perspectives: the scoring process, the construct underlying the test format, and the setting and test administration. In a related study, Frisch (2015, 2021) also examined oral proficiency, focusing on the Year 9 National test of English. The focus was put on the line of argumentation used by interviewed teachers when rating the oral proficiency test. Borger found a relatively high inter-reliability amongst the teacher raters, and the external raters by and large had scored the learner performances at the test target level, namely CEFR B2.1. Frisch observed that the teachers' execution of the test was done in line with the instructions, but that teachers' perceptions of the test construct were varied, however still deemed to lie within an acceptable range.

Although much of the research focus has been on spoken skills, studies targeting written proficiency have also been carried out. Håkansson Ramberg's (2016, 2021a, 2021b) research focused on the assessment of ML German. In her doctoral thesis (Håkansson Ramberg, 2021a), the author investigated central validity aspects related to the assessment of students' German written proficiency in the upper secondary school courses of German 3–5. Specifically, drawing on various correlational analyses, the author investigated where raters place their assessment focus, comparing those of Swedish teachers, external raters, and CEFR raters. The author also employed Item Response Theory (IRT) in the form of a one-parameter Rasch model, a particularly welcome approach that is not commonly used in the wider context. The results showed that a wide range of aspects were considered in the raters' assessment of the student texts, that inter-rater consistency evinced satisfactory levels, and that Swedish raters' ability to rank students' performances were acceptable but not without issues. The author highlighted the importance of strengthening teachers' professional assessment competence.

Additional contributions linked to the National tests used for English and MLs disseminated during the reviewed period were presented in a report written in Swedish from the University of Gothenburg, Department of Education and Special Education (Erickson, 2018). In a collection of 11 texts, all written by members of the NAFS project (the Swedish acronym for 'National tests of Foreign Languages'), a

project run under the auspices of the NAE, the authors account for topics to do with the development of materials for the national level in the English, French, German, and Spanish subjects. Topics include, for example, psychometric measurement principles, development of diagnostic and formative materials, reviews of multiple-choice formats, development of assessment support materials for reading comprehension, and development of digitalized test materials and test procedures.

### 3.3.3 *Assessment research linked to validation of tests and research instruments*

The period has also seen contributions on the validation of specific tests and research instruments. Research by Gyllstad and colleagues has focused on validity issues, specifically item sample size and guessing in multiple-choice formats, related to tests of vocabulary and multiword units (Gyllstad, 2020; Gyllstad & Schmitt, 2019; Gyllstad et al., 2015, 2021). Gyllstad (2012) focused on validation of a progressively influential test of English vocabulary size, the Vocabulary Size Test (VST, Nation & Beglar, 2007). Drawing on a classical test theory approach, Gyllstad concluded that several analyses yielded positive outcomes, but noted that further validation was necessary, in particular studies investigating the role of guessing and partial knowledge.

In Forsberg Lundell et al. (2018), the authors investigated the relationship between productive collocation knowledge in L2 French and advanced levels on the CEFR scale. The test was validated against a general proficiency test and a reliability coefficient was computed. A 30 item-test version showed that the test could distinguish between the B2 and the C1 CEFR levels.

### 3.3.4 *Various assessment topics*

In an ASLA conference talk, Lindgren et al. (2018a) presented a study boasting a data set consisting of 160,000 upper secondary school students, investigating the factors influencing grades in ML studies. Considering the size of the data set, it is a significant contribution to our understanding of grades and important correlates. Lindgren et al. (2018b) investigated a data set of all students who had studied a ML during a six-year period. Based on regression modelling, the authors found that the following factors contributed positively to students' grades: being born late in a year, having had home language tuition, being a girl, having high grades in compulsory school, reading a ML other than French, having parents with tertiary education level and either low or high income, and studying on the nature science program or vocational program.

Reierstam (2021) asked whether it is possible to assess students' knowledge of a subject without simultaneously assessing their language skills, and vice versa. The study looked at teachers' assessment practices of written proficiency in three subjects using English as the medium of instruction in upper secondary school: Biology, English, and History. The participating schools offered both CLIL and non-CLIL programs. Reierstam analysed accounts of 12 teachers' assessment views, comparing CLIL (teachers teaching in English) and non-CLIL colleagues (teachers teaching in Swedish). No basic differences were found in the assessment practices in English compared to Swedish, and both CLIL and non-CLIL teachers preferred written assessment over oral. Corroborating previous findings, Reierstam highlights the lack of clearly-defined guidelines for CLIL teaching methods.

Löthman (2020) investigated the formative and summative assessment section of text courses in Chinese at university level, specifically whether what is examined corresponds to the learning outcomes in the syllabus, seen as a validity issue. Furthermore, the author asked whether students' knowledge and skills are consistently and reliably measured. Löthman found that the learning outcomes correspond well to what is examined, concluding that there is sufficient validity. Constructive alignment, i.e., an approach where the learning outcomes are the point of departure, and where teaching and assessment are matched with these, was observed, but a certain lack of reliability existed owing to the way exams are scored, that is, holistically, not indicating whether a student has reached the level in every learning outcome.

Finally, Gyllstad and Snoder (2021) reported on the use of learner corpora for language testing and assessment purposes, a topic sparsely researched to date and that therefore warrants attention.

The authors provided an account of how learner corpora can be used to inform assessment of phraseological knowledge. The study relied on data from both the L1 Swedish and the L1 Italian sections of the International Corpus of Learner English (ICLEv3). The authors discussed CLI and highlighted a number of relevant uses as well as challenges and avenues for future research.

#### 4. Discussion

In this section, we will reflect on the work reviewed in terms of discernible trends, where foci lie, and what research is lacking. Our discussion will start with a summary of what research has emerged during the period reviewed here in the three areas of learning, teaching, and assessment. Then, we will identify gaps and suggest areas of research where we think more work is needed. These points will be structured around types of learners and methodologies.

##### 4.1 Trends in foreign language learning research

Topics that have received much interest during the years 2012–2021 are extramural learning of English, CLI in multilingual language learning, and interlanguage grammar development and writing skills. Another thriving topic is vocabulary and phraseology. These topics apply especially to learning-oriented research, but they have also triggered a decent level of activity in the teaching and assessment strands (see below). Further research interest was seen also for motivation and attitudes toward foreign language learning.

English is in focus in most of the studies reviewed in all three strands. This is not surprising, given the important role English has attained in school as well as in the surrounding society, locally and globally. Looking at the research into foreign languages studied after English, French has been the main target in the studies reviewed, followed by Italian, whereas research on German has been very sparse in comparison, together with Spanish and other, less studied, languages.

An area that seems to be under-researched from the learning perspective is that of oral interaction and production, with a few exceptions, notably on pronunciation. This goes also for the research found on teaching.

##### 4.2 Trends in foreign language teaching research

When it comes to language teaching, one area in which research has picked up speed and received considerable attention during the last ten years is CLIL, with much work generated from the CLISS project (Sylvén, 2019). This was an area in Sweden where relatively little activity was reported by Ringbom (2012). As mentioned above for learning, research on vocabulary and phraseology is in general a lively domain, and this applies to the teaching strand as well. However, there is a need for more studies on the teaching of these topics and others. There are conspicuously few effect studies where experimental designs and interventions are used to compare different approaches to teaching, with notable exceptions, such as Knospe (2017), Snoder (2019), and Karlsson (2020). The research carried out by language teachers during the reviewed period, for example in the research school on Learning Study, and the research school FRAM, has focused on teaching aspects in relation to learning, such as peer feedback, CALL, motivational work, but also to a high extent on assessment.

##### 4.3 Trends in foreign language assessment research

Some of the dominant themes in assessment research are found in research linked to the CEFR, research on the National tests, especially the spoken component of the English tests, and a small set of studies on test validation. Another topic that has seen an increase in attention is assessment studies on vocabulary and phraseology. In contrast, something that has received relatively little

attention in general is research that focuses on the teaching, learning, and assessment of the receptive skills, especially listening comprehension and to some extent also reading comprehension.

#### *4.4 Who are the learners?*

There is a dominance of participants from compulsory school and upper secondary school settings, but also extramural learning for these groups. There is comparatively less research on adult learners and adult education, and where such focus exists, the participant samples can be captured by the acronym WEIRD, that is, people from Western, Educated, Industrialized, Rich, and Democratic societies (Henrich et al., 2010). The reason for the relatively strong focus on the school level could be an increase in political interference as to what the state would like to see more of; focus on more practical work in the classroom has been promoted. The interest in extramural learning, with a heavy bias towards English, could potentially be explained by the high level of proficiency in English and its status as a near second language (see e.g., Hult, 2012). A relevant question is what role extramural learning plays in this regard.

#### *4.5 What kind of methods and data are used?*

In a 2014, overview of research in the field of education, the Swedish Research Council's Educational Science Committee stated that at the time, Swedish research into the teaching and learning of foreign languages had generally not been carried out in the classroom but was based on corpora of written and oral language (Vetenskapsrådet, 2015, p. 37). In fact, as shown in section 3.1, corpus-based studies still constitute a strong line of research. Many studies targeting university level learners have made use of learner corpora and general reference corpora. Nevertheless, classroom-based research has developed notably during 2012–2021, in both learning and teaching oriented studies. During the period, researchers have used available statistics, grades, results on National tests, or conventional questionnaires and interview guides. More innovative methods have been used in some of the work seen, for example, the iterative model of the Learning Study, computer screen recordings and eye-tracking, or the Q methodology.

#### *4.6 Desirable topics for future research*

More work would be desirable on the foreign language classroom and activities that take place there. Potential reasons why relatively few classroom studies have emerged could be challenges concerning ethical approvals and also purely practical and logistic aspects. More studies should investigate learner engagement and motivation, interaction, and input. In the case of input, one topic that deserves more attention is the use of the target language vis-à-vis other languages that exist in the classroom space and their interaction. Generally, classroom research of the learning and teaching of oral production and interaction would fill a gap. As seen in the review, studies have focused on the oral component of assessment, especially in English, whereas research on the interplay of learning, teaching, and assessment of oral skills in both English and other foreign languages is lacking.

There are a few studies on multilingual classrooms (see e.g., Fuster & Neuser, 2021; Gunnarsson, 2015; Källkvist et al., 2017, 2021), and it is likely that this is a burgeoning theme suffering from some lag, considering the influence of the 'multilingual turn' (May, 2013). Much research has been done on the role of the background languages in L3 learning during the period, but then mainly considering L1 Swedish and English and MLs as L2s. The time is ripe to take a broader scope and include more learners with other L1s than Swedish. Another, more recent, example of this is an intervention study carried out in language-diverse Year 9 English classrooms (Gyllstad et al., 2022).

One topic that is clearly under-researched is the starting age of language studies, and the effect of early versus later starting time (see e.g., Muñoz, 2006). A related question is the alleged



bilingual advantage (see e.g., Bialystok, 2015), or perhaps multilingual advantage. Do multilingual children with very early learning onset times have an advantage and what would this advantage principally be? The Swedish context, with a high rate of first and second generations of immigrants, and a high degree of English input in early ages, would offer a fertile ground for this type of research.

Furthermore, even though there are a number of effect studies, especially on writing skills, motivation and vocabulary/phraseology, an increase would be welcome. There is also relatively little on the role of affective and social factors on successful language learning. When it comes to gender, this variable seems to be researched predominantly as part of extramural language learning, and very little elsewhere. Research on language skills in Sweden shows how boys perform better than girls in English, but the tables are turned in other foreign languages, according to Krigh (2019). We think these differences should encourage more research that investigates gender-related variation in subtle ways and where the focus is on how variation can be explained.

Notwithstanding a few exceptions (e.g., Lundberg, 2020), comparisons with other countries in Scandinavia and the European mainland are few and far between. Swedish educational sciences have at times suffered critique for not being sufficiently international, and the question is whether the lack of comparative studies observed contributes to this critique.

Some of the research reviewed (e.g., Nylén, 2014) points to a need for developing pre-service training especially for teachers of MLs. A fact worth mentioning is that there are few national journals aimed at the foreign language teacher profession, one exception being the journal *Lingua*. While there are some research journals targeting Swedish and other Nordic languages as SECOND LANGUAGES in the Nordic countries, local journals oriented towards research into foreign languages are lacking, with the exception of *Moderna Språk*. As explained in section 3, this is one of the reasons why we have turned to international publication outlets to a rather large extent in this review.

A methodological observation we would like to highlight is that there are few longitudinal studies, also noted by Ringbom (2012). This could have to do with the fact that doctoral students nowadays to a greater extent have a clear limitation in time allotted (four years on 100%), in comparison with former times. Ph.D. positions are salaried and with that comes expectations on focus and project management. It could be argued that the research schools on didactics, who need to report to the Research Council within a short period of time, have a built-in tangible pressure.

As a brief note, it is fair to mention that revised curriculum documents (LGY21/LGR22) were issued by the Ministry of Education in the final year of the period reviewed. It will be interesting to observe in future research on policy changes what impact the revised set of steering documents will have on language education in Sweden.

By and large, the work reviewed in section 3, albeit a selection, shows that research in the field of foreign language education has flourished during the last decade. For example, the number of Ph.D. theses is high compared with the previous period. Tholin (2015) reviewed the Ph.D. theses from the field issued during the period 2000–2009 and found that 23 had been published. In this review, 31 Ph.D. theses and nine Licentiate theses on English or other foreign languages were covered. An important factor is the investment from the Swedish government in research schools for teachers, leading to both licentiate and doctoral theses. It is desirable that this kind of investment in teachers' academic development continues. Moreover, as the research schools are thematic in their direction, some themes tend to be explored, while others remain to be researched. We look forward to what the coming decade of research into the learning, teaching, and assessment of foreign languages in Sweden has in store.

## Notes

<sup>1</sup> Inspired by the Council of Europe (2001, 2020), we find that these three entities constitute a natural point of departure when presenting work of relevance for foreign language education in Sweden.

<sup>2</sup> In the Swedish academic system, a *licentiate thesis* can be defended after two years of doctoral studies. It is not uncommon in educational disciplines that teachers follow a licentiate program as in-service training.

<sup>3</sup> Swedish is spoken by approximately 10 million people, the vast majority of whom live in Sweden. Swedish is also one of Finland's two national languages and mother tongue of circa 5% of Finland's population – that is, nearly 300,000 people. There is also a very small group of speakers of Swedish in Estonia (Svenska Institutet, 2022).

<sup>4</sup> Five officially acknowledged minority languages in Sweden are Finnish, Yiddish, Meänkieli, Romani, and Sami (<https://www.regeringen.se/regeringens-politik/nationella-minoriteter/>).

<sup>5</sup> A school organizer in the Swedish context can be an independent school or a municipality.

<sup>6</sup> See, for example, Johansson (2018) for an interesting, albeit methodologically somewhat unsatisfactory, pilot study of five adults with L1 Swedish learning posture verbs (*staan*, *zitten* and *liggen* ['stand', 'sit', and 'lie']) in Dutch as L3.

<sup>7</sup> Critique with regard to the omission of hypothetical transfer from English, the learners' L2, was presented by Bohnacker (2006) and Bardel and Falk (2007), the data gathered by Sayehli having been used some years earlier by Håkansson et al. (2002).

<sup>8</sup> Prototypical associations in Romance languages are those of telic predicates/perfective morphology and atelic predicates/imperfective morphology. Non-prototypical associations are combinations of atelic predicates with perfective morphology and telic predicates with imperfective morphology.

<sup>9</sup> FRAM is an acronym derived from the name of the graduate school *De främmande språkens didaktik. Forskarskola i språkdidaktik med inriktning mot engelska, franska, italienska, spanska och tyska* (Swedish for: 'The teaching and learning of foreign languages. Graduate school for teachers in language education with a focus on English, French, Italian, Spanish and German').

## References

- Ågren, M., & van de Weijer, J. (2019). The production of preverbal liaison in Swedish learners of L2 French. *Language, Interaction and Acquisition*, 10(1), 117–139. <https://doi.org/10.1075/lia.17023.agr>
- Altenberg, B., & Tapper, M. (1998). The use of adverbial connectors in advanced Swedish learners' written English. In S. Granger (Ed.), *Learner English on computer* (pp. 80–93). Routledge. <https://doi.org/10.4324/9781315841342>
- Amir, A. (2013). *Doing language policy: A micro-interactional study of policy practices in English as a foreign language classes* [Doctoral dissertation, Linköping University]. DiVA. <https://www.diva-portal.org/smash/record.jsf?pid=diva2:660735>
- Aronin, L., & Spolsky, B. (2010). A country in focus. Research in English teaching and learning in Israel (2004–2009). *Language Teaching*, 43(3), 297–319. <https://doi.org/10.1017/S0261444810000042>
- Aronin, L., & Yelenevskaya, M. (2022). Teaching English in multilingual Israel: Who teaches whom and how. A review of recent research 2014–2020. *Language Teaching*, 55(1), 24–45. <https://doi.org/10.1017/S0261444821000215>
- Aronsson, B. (2014). Prosody in the foreign language classroom, always present rarely practised? *Journal of Linguistics and Language Teaching*, 5(2), 207–224.
- Aronsson, B. (2016). Core prosodic features for the teaching of Spanish prosody to speakers of Swedish. *Journal of Spanish Language Teaching*, 3(1), 44–56. <https://doi.org/10.1080/23247797.2016.1166881>
- Aronsson, B. (2020). A study of learner profiles in Spanish as a second language in a Swedish instructional setting: Writing versus speaking. *Journal of Linguistics and Language Teaching*, 11(1), 69–90. DiVA. <https://umu.diva-portal.org/smash/get/diva2:1510373/FULLTEXT01.pdf>
- Arvidsson, K. (2019). «C'est ça, en fait.» *Développer l'idiomaticité dans une L2 pendant un séjour linguistique: Trois études sur le rôle des différences individuelles* [Doctoral dissertation, Stockholm University]. DiVA. <http://su.diva-portal.org/smash/record.jsf?pid=diva2%3A1354991&xdswid=3512>
- Bachman, L., & Palmer, A. (2010). *Language assessment in practice*. Oxford University Press.
- Bardel, C. (2015). Lexical cross-linguistic influence in third language development. In H. Peukert (Ed.), *Transfer effects in multilingual language development* (pp. 117–128). John Benjamins.
- Bardel, C., Erickson, G., Granfeldt, J., & Rosén, C. (2017). Offering research education for in-service language teachers. *Language Teaching*, 50(2), 290–293. <https://doi.org/10.1017/S026144481600046X>
- Bardel, C., Erickson, G., & Österberg, R. (2019). Learning, teaching and assessment of second foreign languages in Swedish lower secondary school – dilemmas and prospects. *Apples Journal of Applied Language Studies*, 13(1), 5–23. <https://doi.org/10.17011/apples/urn.201903011687>
- Bardel, C., & Falk, Y. (2007). The role of the second language in third language acquisition: The case of Germanic syntax. *Second Language Research*, 23(4), 459–484. <https://doi.org/10.1177/026765830708055>
- Bardel, C., & Falk, Y. (2012). Behind the L2 status factor: A neurolinguistic framework for L3 research. In J. Cabrelli, J. Rothman, & S. Flynn (Eds.), *Third language acquisition in adulthood* (pp. 61–78). John Benjamins.
- Bardel, C., Falk, Y., & Lindqvist, C. (Eds.). (2016). *Tredjespråksinläring [Third language acquisition]*. Studentlitteratur.
- Bardel, C., & Gudmundson, A. (2018). Developing lexical complexity in oral production. In K. Hyltenstam, I. Bartning, & L. Fant (Eds.), *High-level language proficiency in second language and multilingual contexts* (pp. 120–145). Cambridge University Press. <https://doi.org/10.1017/9781316809686.006>

- Berggren, J. (2013). *Learning from giving feedback: Insights from EFL writing classrooms in a Swedish lower secondary school* [Licentiate dissertation, Stockholm University]. DiVA. <https://www.diva-portal.org/smash/record.jsf?pid=diva2:679555>
- Berggren, J. (2019). *Writing, reviewing, and revising: Peer feedback in lower secondary EFL classrooms* [Doctoral dissertation, Stockholm University]. DiVA. <https://www.diva-portal.org/smash/record.jsf?pid=diva2:1307756>
- Bergström, D., Norberg, C., & Nordlund, M. (2022). 'Words are picked up along the way': Swedish EFL teachers' conceptualizations of vocabulary knowledge and learning. *Language Awareness*, 31(4), 393–409. <https://doi.org/10.1080/09658416.2021.1893326>
- Bernardini, P., & Granfeldt, J. (2019). On cross-linguistic variation and measures of linguistic complexity in learner texts: Italian, French and English. *International Journal of Applied Linguistics*, 29(2), 211–232. <https://doi.org/10.1111/ijal.12257>
- Berton, M. (2020). *Riqueza léxica y expresión escrita en aprendices suecos de ELE: proficiencia general, competencia léxica pasiva, tipo y complejidad de la tarea* [Doctoral dissertation, Stockholm University]. DiVA. <http://www.diva-portal.org/smash/get/diva2:1425894/FULLTEXT01.pdf>
- Bialystok, E. (2015). Bilingualism and the development of executive function: The role of attention. *Child Development Perspectives*, 9(2), 117–121. <https://doi.org/10.1111/cdep.12116>
- Bohnacker, U. (2006). When Swedes begin to learn German: From V2 to V2. *Second Language Research*, 22(4), 443–486. <https://doi.org/10.1191/0267658306sr275oa>
- Bolton, K., & Kuteeva, M. (2012). English as an academic language at a Swedish university: Parallel language use and the 'threat' of English. *Journal of Multilingual and Multicultural Development*, 33(5), 429–447. <https://doi.org/10.1080/01434632.2012.670241>
- Borg, S. (2003). Teacher cognition in language teaching: A review of research on what language teachers think, know, believe, and do. *Language Teaching*, 36(2), 81–109. <https://doi.org/10.1017/S0261444803001903>
- Borger, L. (2014). *Looking beyond scores – A study of rater orientations and ratings of speaking* [Licentiate dissertation, University of Gothenburg]. Gupea. <https://gupea.ub.gu.se/handle/2077/38158>
- Borger, L. (2018). *Investigating and validating spoken interactional competence: Rater perspectives on a Swedish national test of English* [Doctoral dissertation, University of Gothenburg]. Gupea. <https://gupea.ub.gu.se/handle/2077/57946>
- Borger, L. (2021). Bedömning av muntlig förmåga i engelska – om bedömarvariation och beslutsprocesser ur ett nationellt och europeiskt perspektiv [Assessing oral proficiency in English – on rater variation and decision processes in a national and European perspective]. In C. Bardel, G. Erickson, J. Granfeldt, & C. Rosén (Eds.), *Forskarskolan FRAM – lärare forskar i de främmande språkens didaktik [The research school FRAM – teachers do research in foreign language teaching and learning]* (pp. 127–155). Stockholm University Press. <https://doi.org/10.16993/bbgg>
- Bradley, L. (2013). *Language learning and technology. Student activities in web-based environments* [Doctoral dissertation, University of Gothenburg]. Gupea. <https://gupea.ub.gu.se/handle/2077/32322>
- Brown, S. R. (2006). A match made in heaven: A marginalized methodology for studying the marginalized. *Quality and Quantity*, 40(3), 361–382. <https://doi.org/10.1007/s11135-005-8828-2>
- Cardéus, E. (2015). *Motivationer, attityder och moderna språk: En studie om elevers motivationsprocesser och attityder vid studier och lärande av moderna språk. [Motivations, attitudes and modern languages: A study of students' motivation processes and attitudes when studying and learning modern languages]* [Stockholm University]. DiVA. <https://su.diva-portal.org/smash/get/diva2:886009/FULLTEXT03.pdf>
- Carlgrén, I. (2017). *Undervisningsutvecklande forskning – exemplet Learning study. [Teaching-developing research – the example of the learning study]*. Gleerups.
- Carrol, G., Conklin, K., & Gyllstad, H. (2016). Found in translation: The influence of the L1 on the Reading of idioms in a L2. *Studies in Second Language Acquisition*, 38(3), 403–444. <https://doi.org/10.1017/S0272263115000492>
- Cenoz, J., & Gorter, D. (2020). Pedagogical translanguaging: An introduction. *System*, 92, 102269. <https://doi.org/10.1016/j.system.2020.102269>
- Council of Europe. (2001). *Common European framework of reference for languages: Learning, teaching, assessment*. Cambridge University Press.
- Council of Europe. (2020). *Common European framework of reference for languages: Learning, teaching, assessment. Companion volume*. Language Policy Programme. Education Policy Division. Education Department. Council of Europe. Retrieved from <https://rm.coe.int/common-european-framework-of-reference-for-languages-learning-teaching/16809ea0d4>
- De Mauro, T., Mancini, F., Vedovelli, M., & Voghera, M. (1993). *Lessico di frequenza dell'italiano parlato*. Etaslibri. <https://doi.org/10.1080/20004508.2020.1790099>
- Dörnyei, Z., & Ushioda, E. (2009). *Motivation, language identity and the L2 self*. Multilingual Matters.
- Erickson, G. (Ed.) (2018). Att bedöma språklig kompetens [Assessing language competence]. *Rapporter från projektet Nationella prov i främmande språk [Reports from the department of education and special education]*, 16. Gothenburg University. Gupea. <https://gupea.ub.gu.se/handle/2077/57683>

- Erickson, G. (2019). Holistic peer analyses of national tests in relation to the CEFR. In A. Huhta, G. Erickson, & N. Figueras (Eds.), *Developments in language education – a memorial volume in honour of Sauli Takala* (pp. 49–66). University of Jyväskylä/EALTA. Retrieved from <http://www.ealta.eu.org/resources.htm>
- Erickson, G., & Lodeiro, J. (2012). *Bedömning av språklig kompetens – En studie av samstämmigheten mellan Internationella språkstudien 2011 och svenska styrdokument. [Assessment of language competence – A study of the alignment of the international language study 2011 and Swedish policy documents]*. Skolverket. Retrieved from <https://www.skolverket.se/download/18.6bfaca41169863e6a659e88/1553964475581/pdf2831.pdf>
- Erickson, G., & Pakula, H.-M. (2017). Den gemensamma europeiska referensramen för språk: Lärande, undervisning, bedömning – ett nordiskt perspektiv [Common European framework of reference for languages: Learning, teaching, assessment – a Nordic perspective]. *Acta Didactica Norge*, 11(3), 1–23. <https://doi.org/10.5617/adno.4789>
- Eriksson, L. (2019). Teachers' and students' attitudes and perceptions toward varieties of English in Swedish upper secondary school. In B. Ljung Egeland, T. Roberts, E. Sandlund, & P. Sundqvist (Eds.), *Classroom research and language/language: Papers from the ASLA Symposium at Karlstad University 12-13 April, 2018* (pp. 207–236). The Swedish Association for Applied Linguistics. DiVA. <https://www.diva-portal.org/smash/record.jsf?pid=diva2:1435516>
- Erlam, R. (2008). What do you researchers know about language teaching? Bridging the gap between SLA research and language pedagogy. *Innovation in Language Learning and Teaching*, 2(3), 253–267. <https://doi.org/10.1080/17501220802158958>
- Erman, B., Denke, A., Fant, L., & Forsberg Lundell, F. (2015). Nativelike expression in long-residency L2 users: A study of multiword structures in the speech of L2 English, French and Spanish. *International Journal of Applied Linguistics*, 25(2), 160–182. <https://doi.org/10.1111/ijal.12061>
- Erman, B., Forsberg Lundell, F., & Lewis, M. (2018). Formulaic language in advanced long-residency L2 speakers. In K. Hyltenstam, I. Bartning, & L. Fant (Eds.), *High-level language proficiency in second language and multilingual contexts* (pp. 96–119). Cambridge University Press. <https://doi.org/10.1017/9781316809686.005>
- European Commission. (2006). *Europeans and their languages. Special Eurobarometer 243, February 2006*. Retrieved from <https://europa.eu/eurobarometer/surveys/detail/518>
- European Commission. (2012a). *Europeans and their languages. Special Eurobarometer 386, June 2012*. Retrieved from <https://op.europa.eu/en/publication-detail/-/publication/f551bd64-8615-4781-9be1-c592217dad83>.
- European Commission. (2012b). *First European survey on language competences: Final report*. Retrieved from [https://www.researchgate.net/publication/262877352\\_First\\_European\\_Survey\\_on\\_Language\\_Competences\\_Final\\_Report](https://www.researchgate.net/publication/262877352_First_European_Survey_on_Language_Competences_Final_Report)
- Forsberg Lundell, F., & Bartning, I. (2015). *Cultural migrants and optimal language acquisition*. Multilingual Matters.
- Forsberg Lundell, F., Lindqvist, C., & Edmonds, A. (2018). Productive collocation knowledge at advanced CEFR levels: Evidence from the development of a test for advanced L2 French. *Canadian Modern Language Review*, 74(4), 627–649. <https://doi.org/10.3138/cmlr.2017-0093>
- Fredholm, K. (2021). *Genvägar, omvägar och irrvägar: Gymnasieelevers användning av maskinöversättning under uppsatsskrivande på spanska [Shortcuts, detours and dead ends: Upper secondary school pupils' use of machine translation during essay writing in Spanish]* [Doctoral dissertation, Uppsala University]. DiVA. <http://www.diva-portal.org/smash/get/diva2:1537041/FULLTEXT02.pdf>
- Frisch, M. (2015). *Teachers' understanding and assessment of oral proficiency – A qualitative analysis of results from interviews with language teachers in Swedish lower secondary schools* [Licentiate dissertation, University of Gothenburg]. Gupea. <https://gupea.ub.gu.se/handle/2077/39226>
- Frisch, M. (2021). Hur betygsätts muntlig språkfärdighet i engelska? En studie av lärares resonemang kring bedömning av det nationella provet för årskurs 9 [How is oral proficiency in English graded?]. In C. Bardel, G. Erickson, J. Granfeldt, & C. Rosén (Eds.), *Forskarskolan FRAM – lärare forskar i de främmande språkens didaktik [The research school FRAM – teachers do research in foreign language teaching and learning]* (pp. 157–175). Stockholm University Press. <https://doi.org/10.16993/bbg.h>
- Fryer, D. L. (2019). *Engagement in medical research discourse: A multisemiotic discourse-semantic study of dialogic positioning* [Doctoral dissertation, University of Gothenburg]. Gupea. <https://gupea.ub.gu.se/handle/2077/58506>
- Fuster, C., & Neuser, H. (2020). Exploring intentionality in lexical transfer. *International Journal of Multilingualism*, 17(4), 516–534. <https://doi.org/10.1080/14790718.2018.1559845>
- Fuster, C., & Neuser, H. (2021). The role of morphological similarity in lexical activation and unintentional transfer. *International Journal of Bilingualism*, 25(6), 1597–1615. <https://doi.org/10.1177/13670069211031308>
- Granfeldt, J. (2021). A history of sermons and carrots but no sticks. *European Journal of Applied Linguistics*, 9(1), 137–157. <https://doi.org/10.1515/eujal-2020-0022>
- Granfeldt, J., Bardel, C., Erickson, G., Sayehli, S., Ågren, M., & Österberg, R. (2019). Muntlig språkfärdighet i främmande språk: En studie av samspelet mellan lärande, undervisning och bedömning [Oral proficiency in foreign languages: A study of the alignment of learning, teaching and assessment]. In Vetenskapsrådet (Ed.), *Resultatdialog 2019 [Dialogue on results 2019]* (pp. 29–33). Vetenskapsrådet. Retrieved from [https://www.vr.se/download/18.247403aa16e8e5ca6b3574/1574937055230/Resultatdialog\\_VR\\_2019.pdf](https://www.vr.se/download/18.247403aa16e8e5ca6b3574/1574937055230/Resultatdialog_VR_2019.pdf)

- Granfeldt, J., Gyllstad, H., & Källkvist, M. (2013). Linguistic correlates to communicative proficiency levels of the CEFR: The case of syntactic complexity in L2 English and L3 French. In C. Rosén, P. Simfors, & A. Sundberg (Eds.), *Language in Teaching: Papers from the ASLA Symposium at Linköping University 11-12 May, 2012* (pp. 103–114). The Swedish Association for Applied Linguistics. DiVA. <https://www.diva-portal.org/smash/record.jsf?pid=diva2:1193659>
- Granfeldt, J., Sayehli, M., & Ågren, M. (2020). Trends in the study of Modern languages in Swedish lower secondary school (2000–2018) and the impact of grade point average enhancement credits. *Education Inquiry*, 12(2), 127–146. <https://doi.org/10.1080/20004508.2020.1790099>
- Grosjean, F. (2008). *Studying bilinguals*. Oxford University Press.
- Gudmundson, A. (2012). *L'accordo nell'italiano parlato da apprendenti universitari svedesi: Uno studio sull'acquisizione del numero e del genere in una prospettiva funzionalista* [Doctoral dissertation, Stockholm University]. DiVA. <http://su.diva-portal.org/smash/get/diva2:544801/FULLTEXT01.pdf>
- Gunnarsson, T. (2015). *Multilingual students' writing in English: The role of their L1(s)* [Licentiate dissertation, Lund University]. Lund University Research Portal. <https://portal.research.lu.se/sv/publications/multilingual-students-writing-in-english-the-role-of-their-l1s>
- Gunnarsson, T. (2019). Multilingual students' use of their language repertoires when writing in L2 English. *Lingua*, 224, 34–50. <https://doi.org/10.1016/j.lingua.2019.03.007>
- Gunnarsson, T., Housen, A., van de Weijer, J., & Källkvist, M. (2015). Multilingual students' self-reported use of their language repertoires when writing in English. *Apples – Journal of Applied Language Studies*, 9(1), 1–21. <https://doi.org/10.17011/apples/2015090101>
- Gunnarsson, T., & Källkvist, M. (2016). Bakgrundsspråkens roll hos flerspråkiga elever som skriver uppsats på engelska. En enkätstudie [The role of the background languages when multilingual students write in English]. In C. Bardel, Y. Falk, & C. Lindqvist (Eds.), *Tredjespråksinläring [Third Language Acquisition]* (pp. 133–159). Studentlitteratur.
- Gyllstad, H. (2012). *Validating the vocabulary size test - A classical test theory approach*. [Conference poster presentation]. EALTA 9, Innsbruck, Austria, 31 May–3 June 2012.
- Gyllstad, H. (2020). Measuring knowledge of multiword items. In S. Webb (Ed.), *Routledge handbook of vocabulary studies* (pp. 387–405). Routledge. <https://doi.org/10.4324/9780429291586>
- Gyllstad, H., Granfeldt, J., Bernardini, P., & Källkvist, M. (2014). Linguistic correlates to communicative proficiency levels of the CEFR: The case of syntactic complexity in written L2 English, L3 French and L4 Italian. *Eurosla Yearbook*, 14(1), 1–30. <https://doi.org/10.1075/eurosla.14.01gyl>
- Gyllstad, H., McLean, S., & Stewart, J. (2021). Using confidence intervals to determine adequate item sample sizes for vocabulary tests: An essential but overlooked practice. *Language Testing*, 38(4), 558–579. <https://doi.org/10.1177/0265532220979562>
- Gyllstad, H., & Schmitt, N. (2019). Testing formulaic language. In A. Siyanova-Chanturia, & A. Pellicer-Sánchez (Eds.), *Second language acquisition research, understanding formulaic language: A second language acquisition perspective* (pp. 174–191). Routledge.
- Gyllstad, H., & Snoder, P. (2021). Exploring learner corpus data for language testing and assessment purposes: The case of verb + noun collocations. In S. Granger (Ed.), *Perspectives on the L2 phrasicon: The view from learner corpora* (pp. 49–71). Multilingual Matters. <https://doi.org/10.21832/9781788924863-004>
- Gyllstad, H., Sundqvist, P., Sandlund, E., & Källkvist, M. (2022). Effects of word definitions on meaning recall: A multi-site intervention in language-diverse L2 English classrooms. *Language Learning*. First View, 1–42. <https://doi.org/10.1111/lang.12527>
- Gyllstad, H., Vilkaite, L., & Schmitt, N. (2015). Assessing vocabulary size through multiple-choice formats: Issues with guessing and sampling rates. *ITL International Journal of Applied Linguistics*, 166(2), 278–306. <https://doi.org/10.1075/itl.166.2.04gyl>
- Håkansson, G., Pienemann, M., & Sayehli, S. (2002). Transfer and typological proximity in the context of second language processing. *Second Language Research*, 18(3), 250–273. <https://doi.org/10.1191/0267658302sr20>
- Håkansson Ramberg, M. (2016). *Was bewerten lehrer? Die bedeutung grammatischer und lexikalischer faktoren bei der benotung von schülertexten im fach deutsch als fremdsprache* [Licentiate thesis, Linnaeus University]. DiVA. <https://www.diva-portal.org/smash/record.jsf?pid=diva2:1135992>
- Håkansson Ramberg, M. (2021a). Validitet och skriftliche Sprachkompetenz: Eine Studie zur Bewertung schriftlicher Leistungen im Fach Deutsch an schwedischen Schulen. [Doctoral dissertation, Uppsala University]. Department of Modern Languages. DiVA. <https://www.diva-portal.org/smash/record.jsf?pid=diva2:1605507>
- Håkansson Ramberg, M. (2021b). 'Det ska vara begripligt' – om lärares bedömning av godkänd språknivå i tyska ['It has to be intelligible' – on teachers' assessment of pass level in German]. In C. Bardel, G. Erickson, J. Granfeldt, & C. Rosén (Eds.), *Forskarskolan FRAM – lärare forskar i de främmande språkens didaktik [The research school FRAM – teachers do research in foreign language teaching and learning]* (pp. 177–200). Stockholm University Press. <https://doi.org/10.16993/bbg.i>
- Henrich, J., Heine, S. J., & Norenzayan, A. (2010). Most people are not WEIRD. *Nature*, 466, 29. <https://doi.org/10.1038/466029a>
- Henry, A. (2012). *L3 motivation* [Doctoral dissertation, University of Gothenburg]. Gupea. <https://gupea.ub.gu.se/handle/2077/28132>



- Henry, A. (2013). Digital games and ELT: Bridging the authenticity gap. In E. Ushioda (Ed.), *International perspectives on motivation* (pp. 133–155). Palgrave Macmillan. [https://doi.org/10.1057/9781137000873\\_8](https://doi.org/10.1057/9781137000873_8)
- Henry, A. (2020). Learner–environment adaptations in multiple language learning: Casing the ideal multilingual self as a system functioning in context. *International Journal of Multilingualism*, <https://doi.org/10.1080/14790718.2020.1798969>
- Henry, A., Sundqvist, P., & Thorsen, C. (2019). *Motivational practice*. Studentlitteratur.
- Henry, A., & Thorsen, C. (2018). The ideal multilingual self: Validity, influences on motivation, and role in a multilingual education. *International Journal of Multilingualism*, *15*(4), 349–364. <https://doi.org/10.1080/14790718.2017.1411916>
- Herriman, J. (2011). Themes and theme progression in Swedish advanced learners' writing in English. *Nordic Journal of English Studies*, *10*(1), 1–28. <https://doi.org/10.35360/njes.240>
- Horwitz, E. K., Horwitz, M. B., & Cope, J. (1986). Foreign language classroom anxiety. *Modern Language Journal*, *70*(2), 125–132. <https://doi.org/10.2307/327317>
- Hult, F. M. (2012). English as a transcultural language in Swedish policy and practice. *TESOL Quarterly*, *46*(2), 230–257. <https://doi.org/10.1002/tesq.19>
- Hult, F. M. (2017). More than a lingua franca: Functions of English in a globalised educational language policy. *Language, Culture and Curriculum*, *30*(3), 265–282. <https://doi.org/10.1080/07908318.2017.1321008>
- Hult, F. M., & Källkvist, M. (2013). *Entextualising ideologies about English and multilingualism in a university language policy. Paper presented at Eie The English language in teaching in European higher education*. Copenhagen, 19 April - 21 April 2013.
- Hult, F. M., & Källkvist, M. (2016). Global flows in local language planning: Articulating parallel language use in Swedish university policies. *Current Issues in Language Planning*, *17*(1), 56–71. <https://doi.org/10.1080/14664208.2016.1106395>
- Hyltenstam, K. (2004). Engelskan, skolans språkundervisning och svensk språkpolitik [English, language teaching in school and Swedish language policy]. In Svenska Språknämnden (Ed.), *Engelskan i Sverige: Språkval i utbildning, arbete, och kulturliv [English in Sweden: Language choice in education, work, and cultural life]* (pp. 36–107). Småskrift utgiven av Svenska språknämnden. Norstedts Akademiska Förlag.
- Hyltenstam, K., Bartning, I., & Fant, L. (Eds.). (2014). *Avancerad andraspråksanvändning. Slutrapport från ett forskningsprogram [Advanced second language use. Final report of a research program]*. Makadam.
- Hyltenstam, K., & Österberg, R. (2010). Foreign language provision at secondary level in Sweden. *Sociolinguistica*, *24*(1), 85–100. <https://doi.org/10.1515/9783110223323.85>
- Institutet för språk och folkminnen. (2022). *Vilka är de största minoritetsspråken i Sverige?*. [Which are the major minority languages in Sweden?]. Retrieved from <https://www.isof.se/stod-och-sprakrad/vanliga-fragor-och-svar/fragor-och-svar/vilka-ar-de-storsta-minoritetsspraken-i-sverige>
- Jämsvi, S. (2020). *Unpacking dominant discourses in higher education language policy: A critical study of language policy in Swedish higher education* [Doctoral dissertation, University of Gothenburg]. Gupea. <https://gupea.ub.gu.se/handle/2077/58606>
- Johansson, A. (2018). Tredjespråksinläring och metalingvistisk medvetenhet – ett didaktiskt perspektiv. [Third language acquisition and metalinguistic awareness – a didactic perspective]. *Tijdschrift voor Skandinavistiek*, *36*(2), 182–188. DiVA. <https://su.diva-portal.org/smash/get/diva2:1236262/FULLTEXT01.pdf>
- Källermarck Haya, L. (2015). *Agency in the Spanish language classroom. Student and teacher choices, actions and reports when students search for information online as part of a theme* [Licentiate thesis, Stockholm University]. DiVA. <http://su.diva-portal.org/smash/record.jsf?pid=diva2%3A1064287&swid=-6171>
- Källkvist, M., Gyllstad, H., Sandlund, E., & Sundqvist, P. (2017). English only in multilingual classrooms? *Lingua*, *2017*(4), 27–31.
- Källkvist, M., Sundqvist, P., Gyllstad, H., & Sandlund, E. (2021). Flerspråkiga praktiker: en resurs i engelskundervisningen? [Multilingual practices: A resource in English teaching?]. In Vetenskapsrådet (Ed.), *Resultatdialog 2021. [Dialogue on results 2021]* (pp. 37–39). Vetenskapsrådet. Retrieved from <https://www.vr.se/download/18.6746d34717ce9d34f7519ca2/1637843531041/Resultatdialog%202021.pdf>
- Karlsson, M. (2020). Does focused teaching of NP elaboration enhance young learners' narrative writing competence in English as a second language? *Nordic Journal of English Studies*, *19*(1), 149–174. <https://doi.org/10.35360/NJES.518>
- Kaufhold, K. (2016). *English for academic research in a multilingual Swedish university: Discipline, identity and engagement. Paper presented at the Conference on Academic Language Use and Academic Literacies from a Multilingual Perspective in Nordic Educational Contexts*, Copenhagen, Denmark. May 9–11, 2016.
- Knospe, Y. (2017). *Writing in a third language: a study of upper secondary students' texts, writing processes and metacognition* [Doctoral dissertation, Stockholm University]. DiVA. <http://umu.diva-portal.org/smash/record.jsf?language=sv&pid=diva2%3A1093554&swid=5933>
- Krigh, J. (2019). *Språkstudier som utbildningsstrategi hos grundskoleelever och deras familjer [Language studies as strategy of education of compulsory school students and their families]* [Doctoral dissertation, Uppsala University]. DiVA. <http://uu.diva-portal.org/smash/get/diva2:1360033/FULLTEXT01.pdf>
- Kuwano Lidén, M. (2016). *Deictic demonstratives in Japanese, Finnish and Swedish: first and third language perspectives* [Doctoral dissertation, Stockholm University]. DiVA. <http://su.diva-portal.org/smash/get/diva2:954489/FULLTEXT01.pdf>

- Larsson, T. (2012). On spelling behavior: A corpus-based study of advanced EFL learners' preferred variety of English. *Nordic Journal of English Studies*, 11(3), 127–154. <https://ojs.uib.no/index.php/njes/article/viewFile/1608/1410>
- Larsson Lindberg, B. (2020). *Discerning the receiver: A learning study with inexperienced writers aged 14–16* [Licentiate dissertation, Jönköping University]. DiVA. <https://www.diva-portal.org/smash/get/diva2:1426992/FULLTEXT01.pdf>
- Laufer, B. (2017). From word parts to full texts: Searching for effective methods of vocabulary learning. *Language Teaching Research*, 21(1), 5–11. <https://doi.org/10.1177/1362168816683118>
- Lindgren, E., & Enever, J. (Eds.). (2015). *Språkdidaktik: Researching language teaching and learning*. Umeå Studies in Language and Literature 26. Umeå University. DiVA. <https://www.diva-portal.org/smash/get/diva2:841837/FULLTEXT01.pdf>
- Lindgren, E., Raattamaa, T., Enever, J., & Lindgren, U. (2018a). What affects grades in modern languages? A register data study of 160,000 upper-secondary students. In ASLA 2018 Organizing Committee (Eds.), *The ASLA Symposium 2018. Book of Abstracts* (p. 46). Karlstad University. [https://www.kau.se/files/2018-04/ASLA%202018%20Book%20of%20Abstracts%20FINAL\\_0.pdf](https://www.kau.se/files/2018-04/ASLA%202018%20Book%20of%20Abstracts%20FINAL_0.pdf)
- Lindgren, E., Raattamaa, T., Lindgren, U., Gheitasi, P., Westum, A., & Enever, J. (2018b). Vilka dörrar kan språk öppna? [What doors may languages open?]. In Vetenskapsrådet (Ed.), *Resultatdialog 2018 [Dialogue on results 2018]* (pp. 69–72). Vetenskapsrådet. Retrieved from [https://www.vr.se/download/18.ad27632166e0b1efab112b/1555322323292/Resultatdialog\\_VR\\_2018.pdf](https://www.vr.se/download/18.ad27632166e0b1efab112b/1555322323292/Resultatdialog_VR_2018.pdf)
- Lindqvist, C. (2012). Advanced learners' word choices in French L3. In J. Cabrelli Amaro, S. Flynn, & J. Rothman (Eds.), *Third language acquisition in adulthood* (pp. 255–280). John Benjamins.
- Lindqvist, C. (2016). Tredjespråkets ordförråd [The vocabulary of the third language]. In C. Bardel, Y. Falk, & C. Lindqvist (Eds.), *Tredjespråksinläring [Third language acquisition]* (pp. 59–75). Studentlitteratur.
- Lindqvist, C. (2016–2017). Le développement de la taille du vocabulaire en français L2 chez les élèves suédophones [The development of vocabulary size in the L2 French of Swedish speaking pupils]. *Synergies Pays Scandinaves*, 11/12, 151–161. [https://gerflint.fr/Base/Paysscandinaves11\\_12/lindqvist.pdf](https://gerflint.fr/Base/Paysscandinaves11_12/lindqvist.pdf)
- Lindqvist, C., & Bardel, C. (Eds.). (2014). *The acquisition of French as a second language*. John Benjamins.
- Lindqvist, C., & Ramnäs, M. (2020). La compétence lexicale en français langue étrangère—quel est l'impact des mots cognats? *Synergies Pays Scandinaves*, 15, 83–101. [https://gerflint.fr/Base/Paysscandinaves15/lindqvist\\_ramnas.pdf](https://gerflint.fr/Base/Paysscandinaves15/lindqvist_ramnas.pdf)
- Lindström, C. (2015). *Making a difference: Exploring the teaching and learning of the English progressive aspect among Swedish 6th grade students* [Licentiate dissertation, Jönköping University]. DiVA. <http://hj.diva-portal.org/smash/record.jsf?pid=diva2%3A893769&dsid=-9486>
- Lopez Serrano, F. (2018). *El aprendizaje del aspecto verbal en los tiempos del pasado español. El pretérito perfecto simple y el imperfecto en estudiantes de ELE en Suecia* [Doctoral dissertation, University of Gothenburg]. Gupea. <https://gupea.uib.no/handle/2077/54900>
- Löthman, H. (2020). Vägen och målet: En granskning av formativ och summativ bedömning på textkurser i kinesiska [The journey and the goal: A scrutiny of formative and summative assessment part of text courses in Chinese]. In U. Thornberg, M. Thegel, & H. Henrysson (Eds.), *Språkdidaktik i praktiken: Metoder, exempel och reflektioner från högskolenivå [Language didactics in practice: Methods, examples and reflections from higher education level]* (pp. 62–78). Uppsala University.
- Lundberg, A. (2020). *Viewpoint about educational language policies. Multilingualism in Sweden and Switzerland* [Doctoral dissertation, Malmö University]. DiVA. <http://www.diva-portal.org/smash/record.jsf?pid=diva2%3A1434537&dsid=-9251>
- Lutas, L. (2014). Teori i litteraturundervisning på gymnasiet – tre klassrumsexempel [theory in literature teaching at upper secondary school – three classroom examples]. In A. Persson, & R. Johansson (Eds.), *Vetenskapliga perspektiv på lärande, undervisning och utbildning i olika institutionella sammanhang: utbildningsvetenskaplig forskning vid Lunds universitet [Scientific perspectives on learning, teaching and education in different institutional contexts: educational research at Lund University]* (pp. 127–143). Lund University Open Access.
- Maricic, I., Pecorari, D., & Hommerberg, C. (2017). Weighing English in the balance. University teachers' perspectives on teaching through a second language. In S. Bendegard, U. Melander Marttala, & M. Westman (Eds.), *Language and norms: Papers from the ASLA Symposium at Uppsala University 21–22 April, 2016* (pp. 78–86). The Swedish Association for Applied Linguistics. DiVA. <https://www.diva-portal.org/smash/record.jsf?pid=diva2:1068587>
- Marx Åberg, A. (2014). Positiva läsupplevelser på främmande språk i undervisningen – går det? [Positive reading experiences in foreign languages teaching – is it possible?]. *Fokus på språk [Focus on languages]*, 32, 9–29. DiVA. <http://lnu.diva-portal.org/smash/get/diva2:773092/FULLTEXT01.pdf>
- Marx Åberg, A. (2016). Meningsfulla möten med litterära texter: Läsning bortom läsförståelse [Meaningful encounters with literary texts: Reading beyond comprehension]. In K. Larsson Eriksson (Ed.), *Möten med mening: Ämnesdidaktiska fallstudier i konst och humaniora [Encounters with meaning: Subject didactic case studies in arts and humanities]* (pp. 155–171). Nordic Academic Press.
- May, S. (Ed.). (2013). *The multilingual turn: Implications for SLA, TESOL, and bilingual education*. Routledge.

- McGrath, L. (2015). *Writing for publication in four disciplines: Insights into text and context* [Doctoral dissertation, Stockholm University]. DiVA. <https://www.diva-portal.org/smash/record.jsf?pid=diva2:876105>
- Mežek, S. (2013). *Advanced second-language reading and vocabulary learning in the parallel-language university* [Doctoral dissertation, Stockholm University]. DiVA. <https://www.diva-portal.org/smash/record.jsf?pid=diva2:655536>
- Mežek, Š, Pecorari, D., Shaw, P., Irvine, A., & Malmström, H. (2015). Learning subject-specific L2 terminology: The effect of medium and order of exposure. *English for Specific Purposes*, 38, 57–69. <https://doi.org/10.1016/j.esp.2014.11.004>
- Moreno Teva, I. (2012). *Las secuencias formulaicas en la adquisición de español L2* [Doctoral dissertation, Stockholm University]. DiVA. <https://www.diva-portal.org/smash/get/diva2:513267/FULLTEXT01.pdf>
- Muñoz, C. (Ed.). (2006). *Age and the rate of foreign language learning*. Multilingual Matters.
- Nation, P., & Beglar, D. (2007). A vocabulary size test. *The Language Teacher*, 31(7), 9–13.
- Nesselhauf, N. (2005). *Collocations in a learner corpus*. John Benjamins.
- Nilsson, M. (2020). *Young learners' perspectives on English classroom interaction: Foreign language anxiety and sense of agency in Swedish primary school* [Doctoral dissertation, Stockholm University]. DiVA. <http://su.diva-portal.org/smash/get/diva2:1459724/FULLTEXT01.pdf>
- Nordlund, M. (2015). Vocabulary in textbooks for young learners. *Educare*, 2015(1), 73–92. <https://ojs.mau.se/index.php/educare/issue/view/49>
- Nordlund, M., & Norberg, C. (2020). Vocabulary in EFL teaching materials for young learners. *International Journal of Language Studies*, 14(1), 89–116. DiVA. <https://www.diva-portal.org/smash/get/diva2:1385144/FULLTEXT01.pdf>
- Nylén, A. (2014). *Grammatisk kompetens och kommunikativ språkundervisning. Spanskklärarens värderingar, dilemman och förslag [Grammatical competence and communicative language teaching. Teachers' values, dilemmas and proposals]* [Licentiate dissertation, Stockholm University]. DiVA. <https://www.diva-portal.org/smash/record.jsf?pid=diva2:807692>
- Olsson, E. (2015). Progress in English academic vocabulary use in writing among CLIL and non-CLIL students in Sweden. *Moderna Språk [Modern Languages]*, 109(2), 51–74. <http://ojs.uu.se/ojs/index.php/modernasprak/article/view/3261>
- Olsson, E. (2016). *On the impact of extramural English and CLIL on productive vocabulary* [Doctoral dissertation, University of Gothenburg]. Gupea. <https://gupea.uu.se/handle/2077/41359>
- Olsson, E. (2021). A comparative study of CLIL implementation in upper secondary school in Sweden and students' development of L2 English academic vocabulary. *Language Teaching Research*. First View. <https://doi.org/10.1177/13621688211045000>
- Olsson, L., & Cederlund, A. B. (2020). Det tredje rummet som mötesplats [The third room as meeting place]. *Pedagogisk Forskning i Sverige [Swedish Educational Research]*, 25(4), 87–89. <https://doi.org/10.15626/pfs25.04.06>
- Örnberg Berglund, T. (2013). Text-based chat and language learning opportunities and challenges. In C. Rosén, P. Simfors, & A. Sundberg (Eds.), *Language in Teaching: Papers from the ASLA Symposium at Linköping University 11-12 May, 2012* (pp. 139–150). The Swedish Association for Applied Linguistics. DIVA.
- Oscarsson, M. (2015). Bedömning på systemnivå - En komparativ studie av stegsystemet i språk i den svenska skolan och språknivåer i Europarådets Common European Framework of Reference for Languages (CEFR) [Assessment on the system level - A comparative study in the Swedish school and language levels in the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR) of Council of Europe]. *Educare*, 2015(1), 128–153. <http://ojs.mau.se/index.php/educare/issue/view/48>
- Pålsson Gröndahl, K. (2021). Elevers förståelse av lärares skriftliga återkoppling i ämnet engelska [Students' understanding of teachers' written feedback in the English subject]. In C. Bardel, G. Erickson, J. Granfeldt, & C. Rosén (Eds.), *Forskarskolan FRAM — lärare forskar i de främmande språkens didaktik [The research school FRAM - teachers do research in foreign language teaching and learning]* (pp. 201–217). Stockholm University Press. <https://doi.org/10.16993/bbg.j>
- Parkvall, M. (2019). *Språken: den nya mångfalden [Languages: The new diversity]*. Riksbankens jubileumsfond [The Bank of Sweden Tercentenary Foundation].
- Pecorari, D., Shaw, P., Malmström, H., & Irvine, A. (2011). English textbooks in parallel-language tertiary education. *TESOL Quarterly*, 45(2), 313–333. <https://doi.org/10.5054/tq.2011.247709>
- Regeringen. (2017). *Nationell digitaliseringsstrategi för skolväsendet (Dnr U2017/04119/S) [A national digitalization strategy for school]*. Regeringen. Retrieved from <https://www.regeringen.se/informationsmaterial/2017/10/regeringen-beslutar-om-nationell-digitaliseringsstrategi-for-skolväsendet/>
- Reierstam, H. (2021). Bedöma språk eller innehåll? Språkets roll vid bedömning i språk- och ämnesintegrerad undervisning [Assessing language or content? The role of language in the assessment of content and language integrated teaching]. In C. Bardel, G. Erickson, J. Granfeldt, & C. Rosén (Eds.), *Forskarskolan FRAM — lärare forskar i de främmande språkens didaktik [The research school FRAM - teachers conduct research into the teaching and learning of foreign languages]* (pp. 219–244). Stockholm University Press. <https://doi.org/10.16993/bbg.k>
- Riksrevisionen. (2014). The State's dimensioning of teacher training - are the correct number of teachers being trained? (RIR 2014:18). Retrieved from <https://www.riksrevisionen.se/en/audit-reports/audit-reports/2014/the-states-dimensioning-of-teacher-training---are-the-correct-number-of-teachers-being-trained.html>
- Rindal, U. (2019). Phd revisited: Meaning in English L2 attitudes, choices and pronunciation in Norway. In U. Rindal, & L. M. Brevik (Eds.), *English didactics in Norway - 30 years of doctoral research* (pp. 335–355). Universitetsforlaget. <https://doi.org/10.18261/978-82-15-03074-6-2019-17>

- Ringbom, H. (2012). A country in focus. Review of recent applied linguistics research in Finland and Sweden, with specific reference to foreign language learning and teaching. *Language Teaching*, 45(4), 490–514. <https://doi.org/10.1017/S0261444812000225>
- Rocher Hahlin, C. (2020). *La motivation et le concept de soi. Regards croisés de l'élève et de l'enseignant de français langue étrangère en Suède* [Doctoral dissertation, Lund University]. Lund University Research Portal. [https://portal.research.lu.se/ws/files/75747374/Celine\\_Rocher\\_Hahlin\\_These\\_de\\_doctorat.pdf](https://portal.research.lu.se/ws/files/75747374/Celine_Rocher_Hahlin_These_de_doctorat.pdf)
- Rosén, C. (2020). Hur ser tysk L2-produktion ut hos svenska, kinesiska och vitryska avancerade inlärare? [What does German L2 production look like in Swedish, Chinese and Belarusian advanced learners?]. *European Journal of Scandinavian Studies*, 50(1), 153–177. <https://doi.org/10.1515/ejss-2020-0008>
- Rosén, J., & Straszer, B. (2017). Den engelskspråkiga vetenskapliga artikeln som norm för vetenskaplig publicering? Två forskares positionering och skrivprocess. [The English scientific article as a norm for scientific publication? Two researchers' positioning and writing process]. In S. Bendegard, U. Melander Marttala, & M. Westman (Eds.), *Language and norms: Papers from the ASLA Symposium at Uppsala University 21-22 April, 2016* (pp. 115–122). The Swedish Association for Applied Linguistics. DiVA. [https://du.diva-portal.org/smash/record.jsf?faces-redirect=true&aq2=%5B%5B%5D%5D&af=%5B%5D&searchType=LIST\\_LATEST&sortOrder2=title\\_sort\\_asc&query=&language=no&pid=diva2%3A1166893&aq=%5B%5B%5D%5D&sf=all&aqe=%5B%5D&sortOrder=author\\_sort\\_asc&onlyFullText=false&noOfRows=50&dswid=975](https://du.diva-portal.org/smash/record.jsf?faces-redirect=true&aq2=%5B%5B%5D%5D&af=%5B%5D&searchType=LIST_LATEST&sortOrder2=title_sort_asc&query=&language=no&pid=diva2%3A1166893&aq=%5B%5B%5D%5D&sf=all&aqe=%5B%5D&sortOrder=author_sort_asc&onlyFullText=false&noOfRows=50&dswid=975)
- Salö, L. (2016). *Languages and linguistic exchanges in Swedish academia. Practices, processes, and globalizing markets* [Doctoral dissertation, Stockholm University]. DiVA. <http://www.diva-portal.org/smash/record.jsf?pid=diva2%3A907250&dswid=1950>
- Sandlund, E., & Sundqvist, P. (2013a). Diverging task orientations in L2 oral proficiency tests – a conversation analytic approach to participant understandings of pre-set discussion tasks. *Nordic Journal of Modern Language Methodology*, 2(1), 1–21. <https://doi.org/10.46364/njmlm.v2i1.71>
- Sandlund, E., & Sundqvist, P. (2016). Equity in L2 English oral assessment: Criterion-based facts or works of fiction? *Nordic Journal of English Studies*, 15(2), 113–131. <https://doi.org/10.35360/njes.365>
- Sandlund, E., & Sundqvist, P. (2013b). Provgiftshantering som social praktik – En jämförelse mellan interaktionsanalys och bedömardata för muntligt prov i engelska [The handling of tests as social practice – A comparison between interactional analysis and rater data regarding the oral test in English]. In C. Rosén, P. Simfors, & A. Sundberg (Eds.), *Language in Teaching: Papers from the ASLA Symposium at Linköping University 11-12 May, 2012* (pp. 125–138). The Swedish Association for Applied Linguistics. DiVA.
- Sandström, K. (2016). *Peer review practices of L2 doctoral students in the natural sciences* [Doctoral dissertation, Umeå University]. DiVA. <https://www.diva-portal.org/smash/record.jsf?pid=diva2:908121>
- Sayehli, S. (2013). *Developmental perspectives on transfer in third language acquisition* [Doctoral dissertation, Lund University]. Lund University Research Portal. <https://lup.lub.lu.se/record/3350209>
- Schmitt, N., & Schmitt, D. (2020). *Vocabulary in language teaching*. Cambridge University Press.
- Selin, P. (2014). *Developing strategic competence in oral interaction in English as a foreign language – A classroom study* [Licentiate dissertation, University of Gothenburg]. Gupea. [https://gupea.ub.gu.se/bitstream/handle/2077/37801/gupea\\_2077\\_37801\\_2.pdf?sequence=2](https://gupea.ub.gu.se/bitstream/handle/2077/37801/gupea_2077_37801_2.pdf?sequence=2)
- Shaw, P., Irvine, A., Malmström, H., Mežek, S., & Pecorari, D. (2012). Engelska på köpet? Implicit språkinläring i den parallellspråkiga högskolan [English in the bargain? Implicit language learning through parallel language use in higher education]. In Vetenskapsrådet (Ed.), *Resultatdialog 2012 [Dialogue on results 2012]* (pp. 153–158). Vetenskapsrådet.
- Shulman, L. (2004). *The wisdom of practice: Essays on teaching, learning and learning to teach*. Jossey-Bass.
- Siegel, J. (2019a). Identifying priorities for action research in Swedish EFL classrooms. In B. Ljung Egeland, T. Roberts, E. Sandlund, & P. Sundqvist (Eds.), *Classroom research and language/languageing: Papers from the ASLA Symposium at Karlstad University 12-13 April, 2018* (pp. 259–278). The Swedish Association for Applied Linguistics. DiVA.
- Siegel, J. (2019b). Notetaking in English language teaching: Highlighting contrasts. *TESOL Journal*, 10(1), e00406. <https://doi.org/10.1002/tesj.406>
- Sinclair, J. (1991). *Corpus, concordance and collocation*. Oxford University Press.
- Skolförordning 2011:185 [Compulsory school ordinance, 2011:185]. Sveriges Regering, Utbildningsdepartementet. Retrieved from [https://www.riksdagen.se/sv/dokument-lagar/dokument/svensk-forfattningssamling/skolforordning-2011185\\_sfs-2011-185](https://www.riksdagen.se/sv/dokument-lagar/dokument/svensk-forfattningssamling/skolforordning-2011185_sfs-2011-185)
- Skolverket. (2018). *Redovisning av uppdrag om förslag på åtgärder i händelse av att meritpoängen avskaffas. [Report of proposed measures in the event that credit points are abolished]*. Dnr 2018:00026. Skolverket. Retrieved from <https://www.skolverket.se/download/18.6bfaca41169863e6a65d41d/1553968011332/pdf3966.pdf>
- Skolverket. (2019). *Digital kompetens i förskola, skola och vuxenutbildning. Skolverkets uppföljning av den nationella digitaliseringsstrategin för skolväsendet 2018 [Digital competence in preschool, school and adult education]*. Skolverket. Retrieved from <https://www.skolverket.se/getFile?file=4041>
- Skolverket. (2021). *Kommentarmaterial till ämnesplanerna i moderna språk och engelska [Commentary for subject plans in Modern Languages and English]*. Skolverket. Retrieved from <https://www.skolverket.se/publikationsserier/kommentarmaterial/2021/kommentarmaterial-till-amnesplanerna-i-moderna-sprak-och-engelska?id=7842>
- Skolverket. (2022a). *Antagning till gymnasieskolan [Admission to upper secondary school]*. Skolverket. Retrieved from <https://www.skolverket.se/regler-och-ansvar/ansvar-i-skolfragor/antagning-till-gymnasieskolan>



- Skolverket. (2022b). *Sök statistik om förskola, skola och vuxenutbildning* [Search for statistics in preschool, school and adult education]. Skolverket. Retrieved from <https://www.skolverket.se/skolutveckling/statistik/sok-statistik-om-forskola-skola-och-vuxenutbildning?sok=SokC&verkform=Grundskolan&omrade=Skolor%20och%20elever&lasar=2019/20&run=1>
- Skolverket. (2022c). *Grundskolan - Moderna språk som språkval* [Compulsory school - Modern Languages as Language choice]. Skolverket. Retrieved from [https://siris.skolverket.se/reports/rwserverlet?cmdkey=common&geo=1&report=moderna\\_rak&p\\_ar=2019&p\\_hman=&p\\_jan\\_kod=&p\\_kommunkod=&p\\_skolkod=](https://siris.skolverket.se/reports/rwserverlet?cmdkey=common&geo=1&report=moderna_rak&p_ar=2019&p_hman=&p_jan_kod=&p_kommunkod=&p_skolkod=)
- Skolverket. (2023). *Bedömningsstöd och kartläggningsmaterial. Engelska (steg 3) för nyanlända* [Assessment and mapping material. English (stage 3) for newly arrived]. Skolverket. Retrieved from <https://www.skolverket.se/bedomningsstod-och-kartlaggningsmaterial/#/79/KMeng%20KM%201-9%20P001%207-9>
- Smidfelt, L. (2015). *Il processo delle inferenze lessicali in italiano L3* [Licentiate dissertation, Lund University]. Lund University Research Portal. <https://portal.research.lu.se/sv/publications/il-processo-delle-inferenze-lessicali-in-italiano-l3-il-ruolo-del/publications/?type=%2Fdk%2Fatira%2Fpure%2Fresearchoutput%2Fresearchoutputtypes%2Fthesis%2Fdoccomp>
- Smidfelt, L. (2018). An intercomprehension study of multilingual Swedish L1 speakers Reading and decoding words in text in Italian, an unknown language. *Lingua*, 204, 62–77.
- Smidfelt, L. (2019). *Studies on lexical inferencing and inter comprehension of Italian as a foreign language in a Swedish setting* [Doctoral dissertation, Lund University]. Lund University Research Portal. <https://portal.research.lu.se/en/publications/studies-on-lexical-inferencing-and-inter-comprehension-of-italian>
- Smidfelt, L., & van de Weijer, J. (2019). Prior language knowledge and intercomprehension at the first encounter of Italian as an additional language. A translation task. *Moderna Språk*, 113(1), 1–24. <https://ojs.ub.gu.se/index.php/modernasprak/article/view/4673/3661>
- Snoder, P. (2019). *L2 instruction and collocation learning: classroom intervention research on input processing with L1 Swedish adolescent learners of English* [Doctoral dissertation, Stockholm University]. DiVA. <https://www.diva-portal.org/smash/record.jsf?pid=diva2:1288085>
- Spada, N. (2022). SLA research and L2 pedagogy: An uneasy relationship. In C. Bardel, C. Hedman, K. Rejman, & E. Zetterholm (Eds.), *Exploring language education. Global and local perspectives* (pp. 13–38). Stockholm University Press. <https://doi.org/10.16993/bbz.b>
- Statistikmyndigheten. (2018). *Drygt hälften läser moderna språk på gymnasiet*. [More than half of the students read modern languages in upper secondary school]. Statistikmyndigheten. <https://www.scb.se/hitta-statistik/artiklar/2018/drygt-halften-laser-moderna-sprak-pa-gymnasiet/>
- Statistikmyndigheten. (2022). *Befolkningsstatistik* [Demographic statistics]. Statistikmyndigheten. [https://www.scb.se/hitta-statistik/statistik-efter-amne/befolkning/befolkningens-sammansattning/befolkningsstatistik/#\\_](https://www.scb.se/hitta-statistik/statistik-efter-amne/befolkning/befolkningens-sammansattning/befolkningsstatistik/#_)
- Statskontoret. (2018) *En folkbildning i tiden – en utvärdering utifrån syftena med statsbidraget*. Slutrapport, 2018:10 [Timely public education – an evaluation related to the aims of the State subsidy]. Statskontoret. <https://www.statskontoret.se/publicerat/publikationer/publikationer-2018/en-folkbildning-i-tiden--en-utvardering-utifran-syftena-med-statsbidraget.-slutrapport/SUHF>
- SUHF. (2017). *Behovet av en språkstrategi för Sverige* [The need of a language strategy for Sweden]. Dnr. 0051-17 (14/075). Retrieved from <https://suhf.se/app/uploads/2019/03/Spr%C3%A5k%C3%A4mnen-SLUTRAPPORT-med-f%C3%B6rlag-170707.pdf>
- Suhonen, L. (2020). *Snakes and ladders: Developmental aspects of lexical-conceptual relationships in the multilingual mental lexicon* [Doctoral dissertation, Lund University]. Lund University Research Portal. <https://lup.lub.lu.se/record/f26bae5c-2f94-4ae9-82a1-cda9469deee7>
- Sundqvist, P. (2009). *Extramural English matters: Out-of-school English and its impact on Swedish ninth graders' oral proficiency and vocabulary* [Doctoral dissertation, Karlstad University]. DiVA. <http://kau.diva-portal.org/smash/record.jsf?pid=diva2:275141>
- Sundqvist, P., & Olin-Scheller, C. (2015). Engelska på fritiden och engelska i skolan – en omöjlig ekvation? [English outside and inside school – An impossible equation?]. *Educare*, 2015(1), 53–72.
- Sundqvist, P., Sandlund, E., Källkvist, M., Fredholm, K., & Dahlberg, M. (2019). Ömsesidighet i framtidens praktikinära språkklassrumsforskning: ASLA-symposiets panelsamtal med forskare, lärare och elever [Reciprocity in future practice-based research in the language classroom]. In B. Ljung Egeland, T. Roberts, E. Sandlund, & P. Sundqvist (Eds.), *Classroom research and language/languageing: Papers from the ASLA Symposium at Karlstad University 12-13 April, 2018* (pp. 19–42). The Swedish Association for Applied Linguistics. DiVA. <https://www.diva-portal.org/smash/record.jsf?pid=diva2:1334547>
- Sundqvist, P., Sandlund, E., & Nyroos, L. (2015). Speaking about speaking: English teachers' practices and views regarding Part A of the English national test. *LMS Lingua*, 3, 16–23.
- Sundqvist, P., & Sylvé, L. K. (2014). Language-related computer use: Focus on young L2 English learners in Sweden. *ReCALL*, 26(1), 3–20. <https://doi.org/10.1017/S0958344013000232>
- Sundqvist, P., Wikström, P., Sandlund, E., & Nyroos, L. (2018). The teacher as examiner of L2 oral tests: A challenge to standardization. *Language Testing*, 35(2), 217–238. <https://doi.org/10.1177/026553221769078>



- Svenska institutet. (2022). *Svenska språket - en allmän beskrivning [The Swedish language - a general description]*. Retrieved from <https://si.se/sa-arbetar-vi/svenskan-i-varlden/artiklar-om-sprak/svenska-spraket-en-allman-beskrivning/>
- Svensson, A. (2017). The challenge of teaching English in a heterogeneous classroom. *Educare*, 2017(2), 56–80. <https://ojs.mau.se/index.php/educare/article/view/351>
- Sveriges riksdag. (2009). Språklag 2009:60 [Language act]. [https://www.riksdagen.se/sv/dokument-lagar/dokument/svensk-forfattningssamling/spraklag-2009600\\_sfs-2009-600](https://www.riksdagen.se/sv/dokument-lagar/dokument/svensk-forfattningssamling/spraklag-2009600_sfs-2009-600)
- Sveriges riksdag. (2010). Gymnasieförordning (2010:2039) [Regulation for upper secondary school]. Svensk författningssamling 2010:2010:2039 t.o.m. SFS 2021:885. Retrieved from [https://www.riksdagen.se/sv/dokument-lagar/dokument/svensk-forfattningssamling/gymnasieforordning-20102039\\_sfs-2010-2039](https://www.riksdagen.se/sv/dokument-lagar/dokument/svensk-forfattningssamling/gymnasieforordning-20102039_sfs-2010-2039)
- Sylvén, L. K. (2006). Extramural exposure to English. *VIEWS - Vienna English Working Papers*, 15(3), 47–53.
- Sylvén, L. K. (2019). *Investigating content and language integrated learning: Insights from Swedish high schools*. Multilingual Matters.
- Sylvén, L. K., & Ohlander, S. (2014). The CLISS project: Receptive vocabulary in CLIL versus non-CLIL groups. *Moderna Språk*, 108(2), 80–114.
- Sylvén, L. K., & Sundqvist, P. (2012). Gaming as extramural English L2 learning and L2 proficiency among young learners. *ReCALL*, 24(3), 302–321. <https://doi.org/10.1017/S095834401200016X>
- Tabaku Sörman, E. (2014). *Che italiano fa” oggi nei manuali di italiano lingua straniera?: Trattati del neostandard in un corpus di manuali svedesi e italiani* [Doctoral dissertation, Stockholm University]. DiVA. <https://www.diva-portal.org/smash/record.jsf?pid=diva2:739520>
- Täqvist, M. K. (2016). Facts and things: Advanced ESL learners’ use of discourse-organising nouns. *Nordic Journal of English Studies*, 15(4), 107–134. <https://ojs.ub.gu.se/index.php/njes/article/view/3510/3118>
- Tegmark, M. (2017). Hur kan språklärare utforma undervisning som motiverar elever att läsa på ett andra- eller främmande språk? En forskningsbakgrund [How can language teachers design teaching which motivates students to read in a second or foreign language? A literature review]. *Conference presentation at Litteraturstudiers betydelse för språkutbildning: litteraturdidaktiska perspektiv för ungdomsskola och högskola*. Jönköping University, 6–7 Oct. 2017.
- Tholin, J. (2015). Language didactics dissertations in Sweden 2000–2009: A research survey. *Moderna Språk*, 109(2), 75–103.
- Tholin, J. (2019). State control and governance of schooling and their effects on French, German, and Spanish learning in Swedish compulsory school, 1996–2011. *Scandinavian Journal of Educational Research*, 63(3), 317–332. <https://doi.org/10.1080/00313831.2017.1375004>
- Tholin, J., & Lindqvist, A.-K. (2009). *Språkval svenska/engelska på grundskolan: En genomlysning [Language choices Swedish/English in compulsory school: A survey]*. Högskolan i Borås. DiVA. <http://hb.diva-portal.org/smash/record.jsf?pid=diva2%3A883805&dsid=1777>
- Universitetskanslerämbetet. (2020). *Nyborjare och examinerade på lärutbildning: Ökat antal examinerade möter fortfarande inte behovet [Beginners and graduates in teacher education: Increased number of graduates still does not meet the need]*. Universitetskanslerämbetet. Retrieved from <https://www.uka.se/download/18.5ace3eaf170f3903c05557/1584709889887/Nyb%20C3%B6rjare%20och%20examinerade%20p%20C3%A5%20l%20C3%A4r%20utbildning%20-%20C3%96kat%20antal%20examinerade%20m%20C3%B6ter%20fortfarande%20inte%20behovet.pdf>
- Vallerossa, F., Gudmundson, A., Bergström, A., & Bardel, C. (2021). Learning aspect in Italian as additional language. The role of second languages. *International Review of Applied Linguistics in Language Teaching*. First View. <https://doi.org/10.1515/iral-2021-0033>
- Vetenskapsrådet (2015). *Forskningens framtid! Ämnesöversikt 2014 Utbildningsvetenskap [The future of research! Subject survey 2014 Educational Science]*. Vetenskapsrådet. [https://www.vr.se/download/18.2412c5311624176023d25aa7/1556010308129/FF!-Aemnesoversikt%202014-Utbildningsvetenskap\\_VR\\_2015.pdf](https://www.vr.se/download/18.2412c5311624176023d25aa7/1556010308129/FF!-Aemnesoversikt%202014-Utbildningsvetenskap_VR_2015.pdf)
- Vinterek, M., Alatalo, T., Liberg, C., Tegmark, M., & Winberg, M. (2021). Att läsa eller inte läsa: en studie av grundskolans läspraktiker [To read or not to read: A study of reading practices in compulsory school]. In Vetenskapsrådet (Ed.), *Resultatdialog 2021 [Dialogue on results 2021]* (pp. 83–84). Vetenskapsrådet. Retrieved from <https://www.vr.se/download/18.6746d34717ce9d34f7519ca2/1637843531041/Resultatdialog%202021.pdf>
- Vinterek, M., Winberg, M., Tegmark, M., Alatalo, T., & Liberg, C. (2022). The decrease of school related Reading in Swedish compulsory school. Trends between 2007 and 2017. *Scandinavian Journal of Educational Research*, 66(1), 119–133. <https://doi.org/10.1080/00313831.2020.1833247>
- Wang, Y. (2013). *Delexical verb + noun collocations in Swedish and Chinese learner English* [Doctoral dissertation, Uppsala University]. DiVA. <https://www.diva-portal.org/smash/record.jsf?pid=diva2:657578>
- Webb, S., & Nation, P. (2017). *How vocabulary is learned*. Oxford University Press.
- Wolter, B., & Gyllstad, H. (2011). Collocational links in the L2 mental lexicon and the influence of L1 intralexical knowledge. *Applied Linguistics*, 32(4), 430–449. <https://doi.org/10.1093/applin/amr011>
- Wolter, B., & Gyllstad, H. (2013). Frequency of input and L2 collocational processing: A comparison of congruent and incongruent collocations. *Studies in Second Language Acquisition*, 35(3), 451–482. <https://doi.org/10.1017/S0272263113000107>
- Yoxsimer Paulsrud, B. (2014). *English-medium instruction in Sweden: perspectives and practices in two upper secondary schools* [Doctoral dissertation, Stockholm University]. DiVA. <https://www.diva-portal.org/smash/get/diva2:715747/FULLTEXT02>

**Camilla Bardel** (Ph.D.) is a Professor of Modern Languages and Language Education at the Department of Teaching and Learning, Stockholm University, Sweden. She has conducted research ranging from second and third language development and cross-linguistic influence to teacher cognition and foreign language oral production and interaction. She has published several books, book chapters, as well as journal articles in, for example, *Bilingualism: Language and Cognition*, *Language, Interaction and Acquisition*, *Second Language Research*, and *Studies in Second Language Acquisition*.

**Henrik Gyllstad** (Ph.D.) is an Associate Professor in English Language and Linguistics at the Centre for Languages and Literature, Lund University, Sweden. His research interests include language testing and assessment, second language acquisition, bilingualism and multilingualism, and psycholinguistics. Predominantly, his focus is on vocabulary, phraseology and formulaic language, and lexical processing, and his work has appeared in journals such as *Applied Linguistics*, *Bilingualism: Language and Cognition*, *Language Learning*, *Language Testing*, and *Studies in Second Language Acquisition*.

**Jörgen Tholin** (Ph.D.) is an Associate Professor of Education at the Department of Education and Special Education, University of Gothenburg, Sweden. His main research is conducted within language education, focusing in particular on grading and assessment. He is also interested in the issue of language electives in Swedish compulsory schools. Articles on these topics have appeared in *Apples – Journal of Applied Language Studies*, *Scandinavian Journal of Educational Research and Languages*.